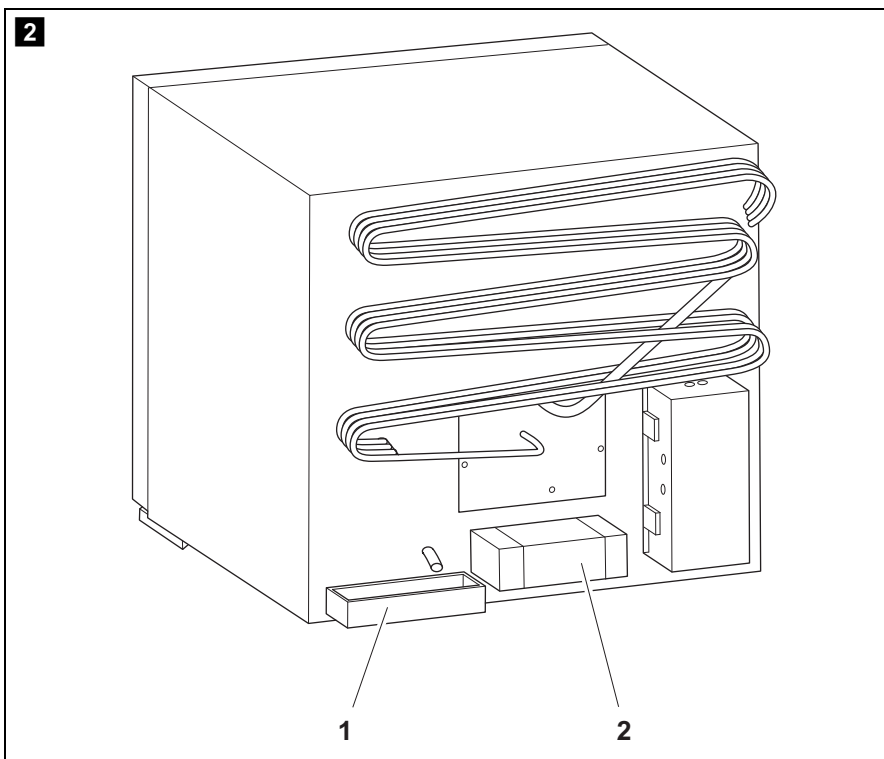
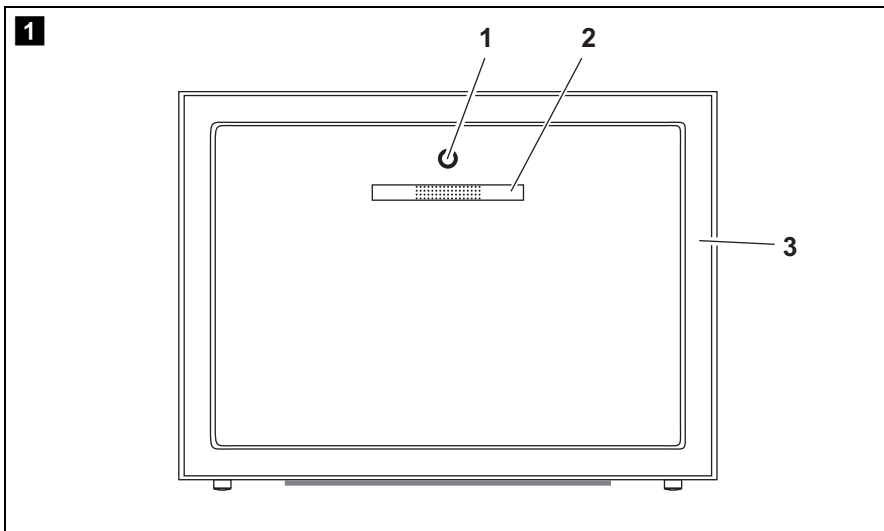


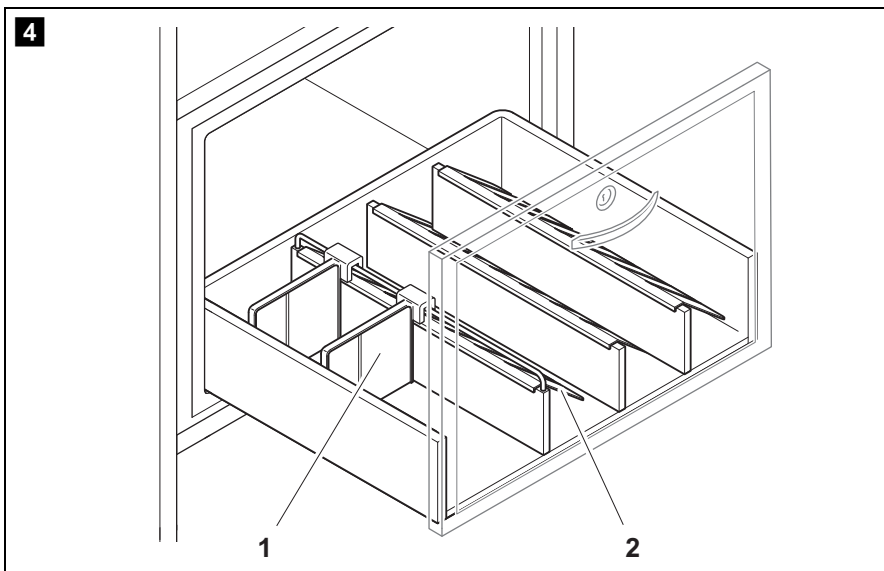
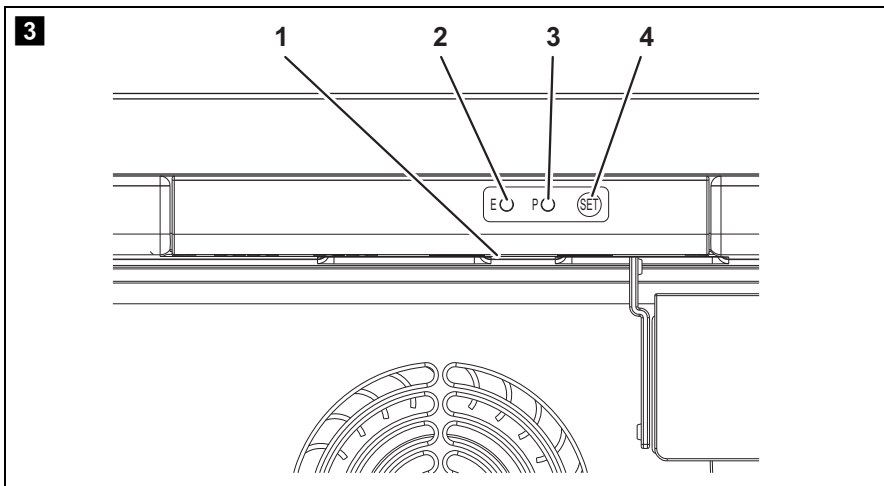
EN	Drawer Minibar Installation and Operating Manual . . . 10
DE	Schubfach-Minibar Montage- und Bedienungsanleitung 22
FR	Minibar à tiroir Instructions de montage et de service 35
ES	Cajón minibar Instrucciones de montaje y de uso . 48
IT	Cassetto del minibar Istruzioni di montaggio e d'uso 61
NL	Lade minibar Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 75
DA	Skuffe minibar Monterings- og betjeningsvejledning 88
SV	Låda till minibar Monterings- och bruksanvisning . . 101
NO	Uttrekkbar minibar Monterings- og bruksanvisning . . . 114
FI	Vetolaatikkominibaari Asennus- ja käyttöohje 127
PT	Minibar de gaveta Instruções de montagem e manual de instruções 140

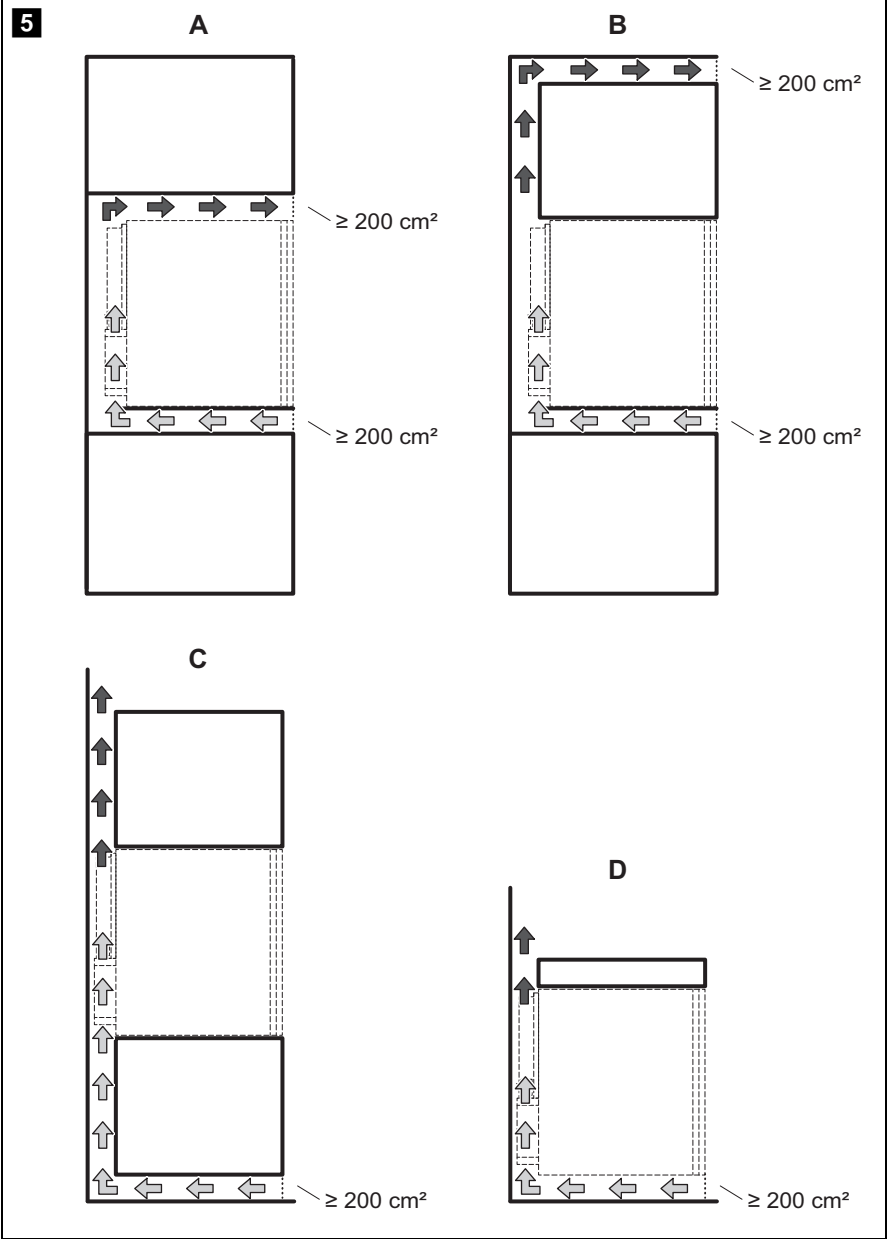


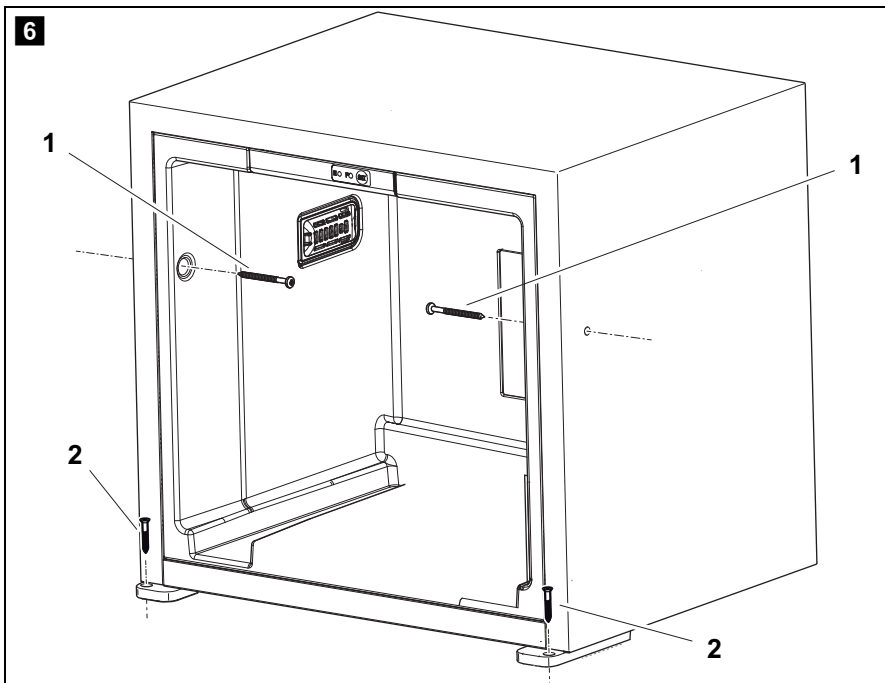
DM20D, DM20F

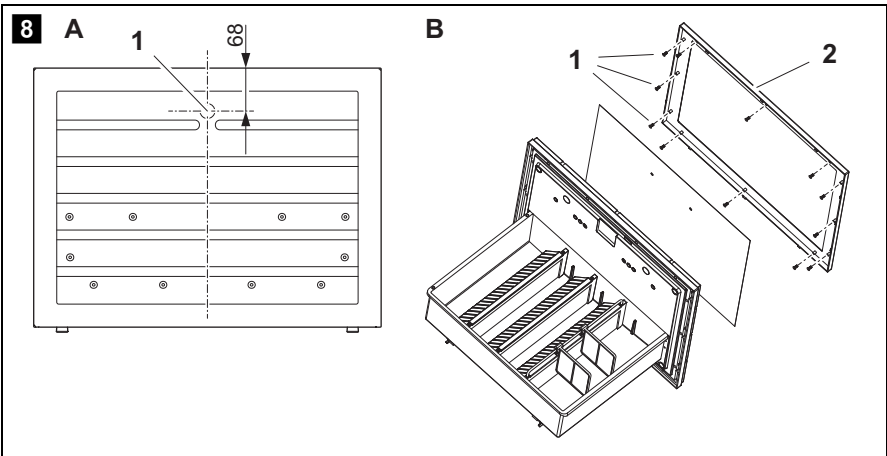
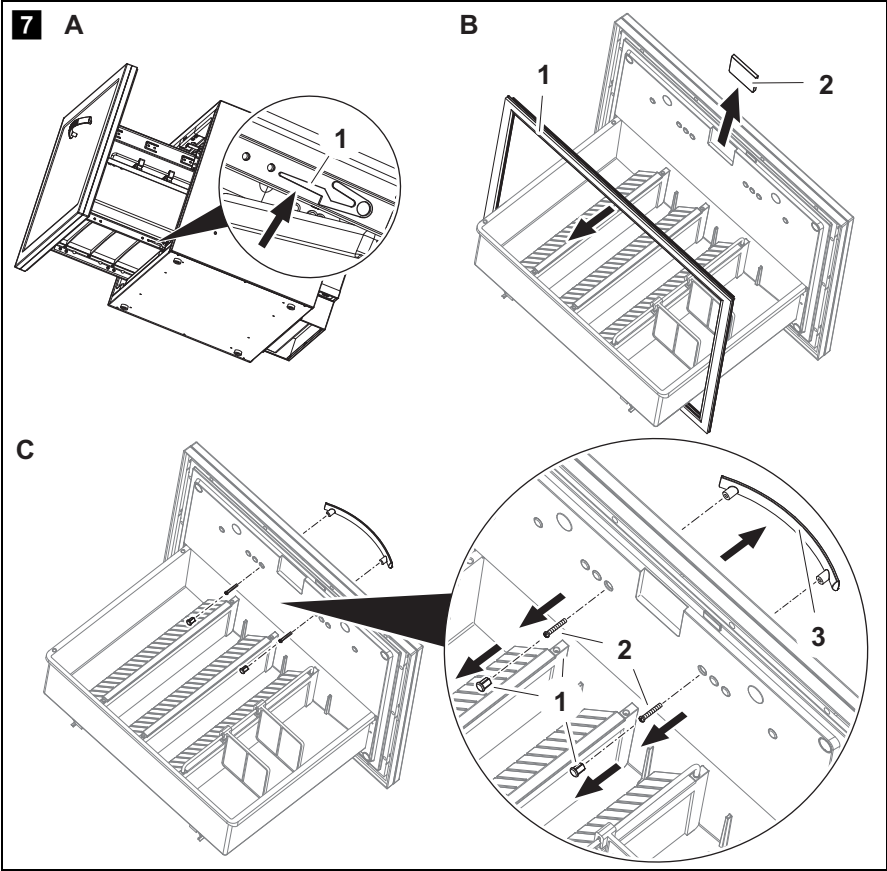
RU	Минибар с выдвигаемым ящиком Инструкция по монтажу и эксплуатации 153
PL	Minibary szufladowe Instrukcja montażu i obsługi 167
CS	Minibar Drawer Návod k montáži a obsluze 180
SK	Minibar Drawer Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 193
HU	Fiókba szerelt minibár Szerelési és használati útmutató . 206

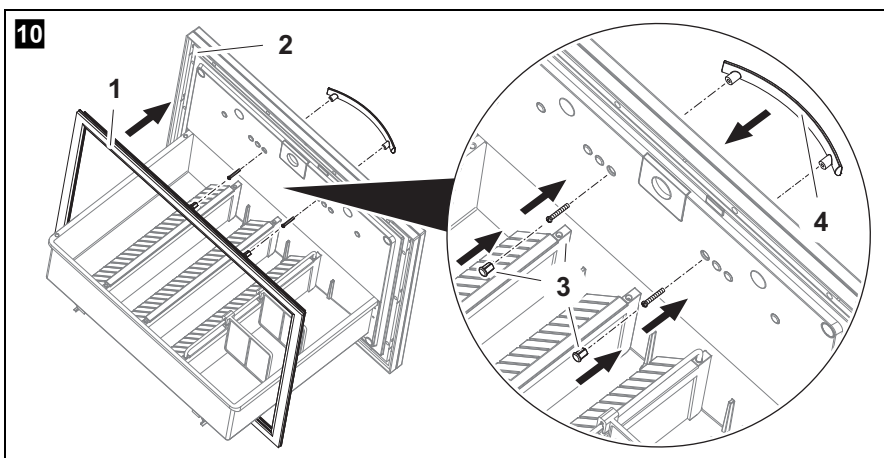
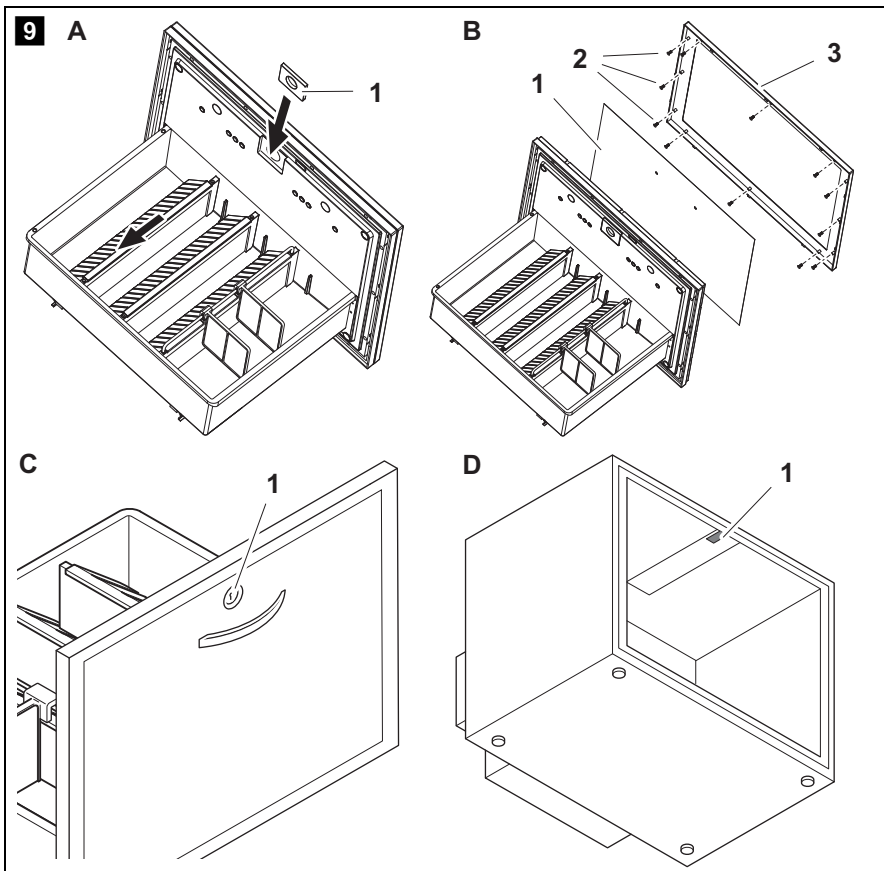






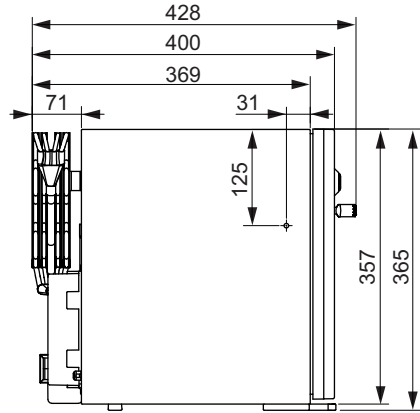
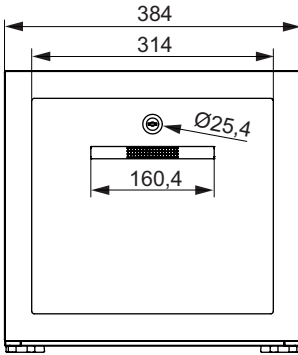




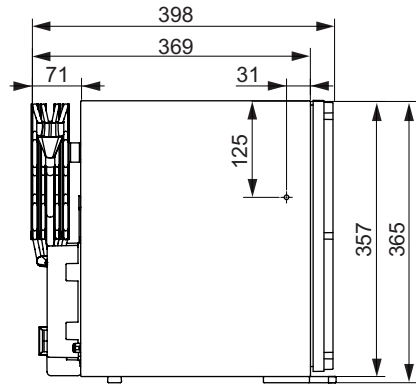
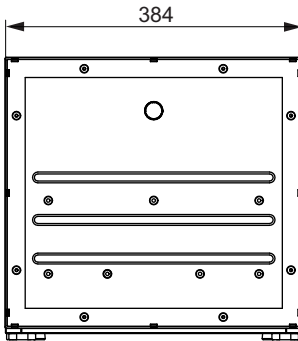


11

DM20D



DM20F



Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	11
2	Safety instructions	11
3	Scope of delivery	13
4	Proper use	14
5	Technical description	14
6	Installation	16
7	Operation	18
8	Troubleshooting	19
9	Cleaning and maintenance	19
10	Guarantee	20
11	Disposal	20
12	Technical data	21

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years and above as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to safely use the device and if they understand the hazards resulting out of it.

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Connect the device with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

2.2 Operating the device safely

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- The device is designed for built-in installation only, not for free-standing installation.

- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

The following main alternatives are obtainable:

- Minibar DM20D with door panel, without lock
- Minibar DM20D with door panel, with lock
- Minibar DM20F without door panel, without lock
- Minibar DM20F without door panel, with lock

Quantity	Description	
1	Minibar	
1	Cable for 230 V~ connection	
2	Screw \varnothing 4 x 45 mm (Installation)	
2	Screw \varnothing 4 x 25 mm (Installation of the front feet)	
2	Screw M4 x 45 mm (Handle installation)	
2	Plug (Installation)	
1	Handle	DM20D only
2	Plug (Handle installation)	DM20D only
2	Plug (Wooden panel)	DM20F wooden version only
1	Lock decor (Wooden panel)	DM20F wooden version with lock only
2	Key	Lock version only
1	Installation and Operating manual	

4 Proper use

The Dometic Minibar DM20D and DM20F are designed for use inside a piece of furniture. The device must not be operated free-standing.

The device is suitable for cooling beverages and food.

The device is designed for use with a 230 V AC mains supply.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Technical description

The minibar has a drawer with room for 12 cans (plus snacks bars).

The minibar DM20D comes with a anthracite panel and pull handle.

The minibar DM20F is delivered without panel and is prepared for fitting the hotel's own door decor.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling system.

A lock is optionally available.

5.1 Description of the device

Front side

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Lock (optional)
2	Handle (DM20D only)
3	Door panel (DM20D only)

Rear side

No. in fig. 2 , page 3	Description
1	Drip tray
2	Mains adapter

Control panel (inside the device)

No. in fig. 3 , page 4	Description
1	Lamp
2	Error LED
3	Status LED
4	Setting button

Main drawer

No. in fig. 4 , page 4	Description
1	Divider
2	Bottle finger

6 Installation

6.1 Notes on mounting into furniture

You can mount the minibar in four ways into furniture. Choose your favoured alternative (fig. **5**, page 5).

Observe the following:

- The cut-out dimensions H x W x D are:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20F**: 365 x 384 x 426+d mm
d is the thickness of the hotel's own decor
 - The clearance between the minibar's back and the furniture wall should be approx. 10 mm.
 - The ventilation openings for the chosen alternative have to be produced (fig. **5**, page 5).
 - Air passing through the inlet air duct must not be heated by any heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Fix the refrigerator in place using suitable screws (fig. **6** 1 and 2, page 6).

6.2 Connecting the minibar electrically

- Plug the 230 V connection cable into the AC voltage socket and connect it to the 230 V AC mains supply.
- ✓ The status LED lights up.
 - ✓ The minibar starts cooling the interior.

6.3 Mounting hotel's own door decor (DM20F only)

The hotel's own door decor has to comply with the following requirements:

- Maximum weight: 2 kg
 - Maximum thickness: 14 mm
- Fasten the decor with four screws.

6.4 Mounting the lock (lock version only)

- Drill a hole with a diameter of 35 mm into the decor.
- Mount the lock together with the lock decor.

6.5 Mounting the lock (no lock version only)

Disassembling the drawer (fig. **7**, page 7)

- Open the drawer completely.
- Press the rail lock (**A 1**).
- Pull the drawer out of the cabinet.
- Remove the gasket (**B 1**).
- Remove the lock cover (**B 2**).
- Remove the plugs (**C 1**) from the screws of the door handle (**C 3**).
- Unscrew the screws (**C 2**) of the door handle (**C 3**).
- Remove the door handle (**C 3**).

Drilling the holes (fig. **8**, page 7)

- Drill a hole with a diameter of 25 mm through the decor and the door (**A 1**).
- Unscrew the screws (**B 1**) of the decor frame (**B 2**).
- Remove the decor frame (**B 2**).

Assembling the lock (fig. **9**, page 8)

- Put the new lock cover (**A 1**) into place.
- Put the decor (**B 1**) into the decor frame (**B 3**).
- Screw the decor frame (**B 3**) onto the door (**B 2**).
- Install the door lock (**C 1**).
- Install the lock catch in the cabinet (**D 1**).

Assembling the drawer (fig. **10**, page 8)

- Push the gasket (**1**) on the decor frame (**2**).
- Screw the door handle (**4**) onto the door.

- Push the plugs (3) on the screws of the door handle (4).
- Push the drawer into the cabinet.

7 Operation

7.1 Energy saving tips

- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.

7.2 Using the minibar

The minibar starts cooling when connected to power. During normal operation the Status LED is glowing. If an error occurs the Error LED is blinking (see chapter “Troubleshooting” on page 19).

The minibar is set by default to a cooling temperature of 7 °C at an ambient temperature of 25 °C.

You can use the setting button (fig. 3 4, page 4) to set the cooling temperature to one of three values (5 °C, 12 °C and 7 °C).

Thereby the temperature will be changed in the order 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc.

- Press the setting button (fig. 3 4, page 4) and keep it pressed for 5 s, until the lamp (fig. 3 1, page 4) starts to blink.
- Press immediately the setting button (fig. 3 4, page 4) again.
- ✓ The lamp (fig. 3 1, page 4) indicates the setting temperature:
 - 5 °C: the lamp flashes five times in three intervals
 - 12 °C: the lamp flashes once in three intervals
 - 7 °C: the lamp flashes three times in three intervals



NOTE

The minibar sets the cooling temperature automatically to 7 °C, when it is connected to a power source.

8 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, Status LED does not glow.	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted, Status LED glows).	The cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The Error LED flashes once per second.	Temperature sensor is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The Error LED flashes twice per second.	The fan is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
Device does not cool sufficiently, Status LED glows, Error LED does not glow.	The cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	Poor ventilation	Check the ventilation. Clean the filter underneath the device.

9 Cleaning and maintenance



WARNING!

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE! Risk of damage

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.
- Occasionally clean the inlet filter.
- If you find water in the drip tray (fig. **2** 1, page 3) check whether the drainage system is blocked.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal



WARNING! Children beware!

Before disposing of your old refrigerator:


- Take off the doors.
- Leave storage surfaces in the refrigerator so that children cannot climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Technical data

	DM 20
Voltage:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Cooling capacity:	max. 20 °C under ambient temperature (adjustable in three steps: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Category:	Cellar
Gross capacity:	19.5 l
Capacity:	15.8 l
Energy efficiency class:	A+
Power consumption (at ambient temperature of 25 °C, +12 °C refrigerator):	0.23 kWh/24 h
Climatic class:	N
Ambient temperature:	+16 °C to +32 °C
Noise emission:	0 dB(A)
Dimensions main drawer W x D x H:	285 x 228.5 x 112 mm
Dimensions W x D x H (see also fig. 11 , page 9):	365 x 384 x 423 mm
Weight:	12.3 kg
Inspection/certification:	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	23
2	Sicherheitshinweise	24
3	Lieferumfang	26
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	27
5	Technische Beschreibung	27
6	Montage	29
7	Bedienung	31
8	Störungsbeseitigung	32
9	Reinigung und Pflege	32
10	Gewährleistung	33
11	Entsorgung	33
12	Technische Daten	34

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- ▶ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG!

- Schließen Sie das Gerät mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz an.

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Das Gerät ist nur zur Einbauinstallation ausgelegt, nicht für freistehende Montage.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Folgende Grundvarianten sind erhältlich:

- Minibar DM20D mit Dekorplatte, ohne Schloss
- Minibar DM20D mit Dekorplatte, mit Schloss
- Minibar DM20F ohne Dekorplatte, ohne Schloss
- Minibar DM20F ohne Dekorplatte, mit Schloss

Menge	Bezeichnung	
1	Minibar	
1	Anschlusskabel für 230-V~ -Anschluss	
2	Schraube \varnothing 4 x 45 mm (Montage)	
2	Schraube \varnothing 4 x 25 mm (Montage der vorderen FüÙe)	
2	Schraube M4 x 25 mm (Griffmontage)	
2	Verschlusskappe (Montage)	
1	Griff	nur DM20D
2	Verschlusskappe (Griffmontage)	nur DM20D
2	Verschlusskappe (Holzverkleidung)	nur DM20F Holzversion
1	Schlossdekor (Holzverkleidung)	nur DM20F Holzversion mit Schloss
2	Schlüssel	nur Version mit Schloss
1	Montage- und Bedienungsanleitung	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic Minibars DM20D und DM20F sind ausgelegt für den Betrieb in einem Möbelstück. Das Gerät darf nicht freistehend betrieben werden.

Das Gerät eignet sich zum Kühlen von Getränken und Lebensmitteln.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem 230-V-Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

5 Technische Beschreibung

Die Minibar hat eine Schublade für Flaschen und Dosen sowie ein Minifach für Miniaturen und Snacks. Die Schublade bietet Platz für 12 Dosen sowie Snacks.

Die Minibar DM20D besitzt eine anthrazitfarbene Dekorplatte und einen anthrazitfarbenen Griff.

Die Minibar DM20F wird ohne Dekorplatte geliefert und ist vorbereitet für die Montage eines hoteleigenen Dekors.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Die Minibar ist mit Schloss (optional) verfügbar.

5.1 Gerätebeschreibung

Frontseite

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Schloss (optional)
2	Griff (nur DM20D)
3	Türverkleidung (nur DM20D)

Rückseite

Nr. in Abb. 2 , Seite 3	Bezeichnung
1	Tropfschale
2	Netzteil

Bedienfeld (im Gerät)

Nr. in Abb. 3 , Seite 4	Bezeichnung
1	Lampe
2	Fehler-LED
3	Status-LED
4	Einstelltaste

Schublade

Nr. in Abb. 4 , Seite 4	Bezeichnung
1	Trennwand
2	Flaschenfinger

6 Montage

6.1 Hinweise zur Montage in ein Möbelstück

Sie können die Minibar auf vier Arten in ein Möbelstück einbauen. Wählen die gewünschte Variante (Abb. **5**, Seite 5).

Beachten Sie dabei folgende Hinweise:

- Die Ausschnittmaße H x B x T betragen:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
d ist die Dicke des hoteleigenen Dekors
 - Der Abstand zwischen Minibar-Rückseite und Möbelwand sollte ca. 10 mm betragen.
 - Die Lüftungsöffnungen müssen für die gewählte Variante gefertigt werden (Abb. **5**, Seite 5).
 - Die Luft, die in den Lufterinlass strömt, darf nicht durch Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) aufgeheizt werden.
- Befestigen Sie den Kühlschrank mit geeigneten Schrauben (Abb. **6** 1 und 2, Seite 6).

6.2 Minibar elektrisch anschließen

- Stecken Sie das 230-V-Anschlusskabel in die Wechselspannungsbuchse, und schließen Sie es an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- ✓ Die Status-LED leuchtet.
- ✓ Die Minibar startet mit dem Kühlen des Innenraums.

6.3 Hoteleigenes Dekor montieren (nur DM20F)

Das hoteleigene Dekor muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Maximales Gewicht: 2 kg
 - Maximale Dicke: 14 mm
- Befestigen Sie das Dekor mit vier Schrauben.

6.4 Schloss montieren (nur Version mit Schloss)

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 35 mm in das Dekor.
- Montieren Sie das Schloss zusammen mit dem Schlossdekor.

6.5 Schloss montieren (nur für Version ohne Schloss)

Schublade demontieren (Abb. **7**, Seite 7)

- Öffnen Sie die Schublade vollständig.
- Drücken Sie das Verriegelung der Schienen (**A 1**).
- Ziehen Sie die Schublade aus dem Gehäuse.
- Entfernen Sie die Dichtung (**B 1**).
- Entfernen Sie die Schlossabdeckung (**B 2**).
- Entfernen Sie die Stöpsel (**C 1**) von den Schrauben für den Türgriff (**C 3**).
- Schrauben Sie die Schrauben (**C 2**) aus dem Türgriff (**C 3**).
- Entfernen Sie den Türgriff (**C 3**).

Löcher bohren (Abb. **8**, Seite 7)

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 25 mm durch das Dekor und die Tür (**A 1**).
- Schrauben Sie die Schrauben (**B 1**) aus dem Dekorrahmen (**B 2**).
- Entfernen Sie den Dekorrahmen (**B 2**).

Schloss zusammenbauen (Abb. **9**, Seite 8)

- Setzen Sie die neue Schlossabdeckung (**A 1**) ein.
- Setzen Sie das Dekor (**B 1**) in den Dekorrahmen (**B 3**) ein.
- Schrauben Sie den Dekorrahmen (**B 3**) in die Tür (**B 2**).
- Montieren Sie das Türschloss (**C 1**).
- Montieren Sie die Schlossfalle im Gehäuse (**D 1**).

Schublade zusammenbauen (Abb. **10**, Seite 8)

- Drücken Sie die Dichtung (**1**) auf den Dekorrahmen (**2**).

- Schrauben Sie den Türgriff (4) an die Tür.
- Drücken Sie die Stöpsel (3) auf die Schrauben des Türgriffs (4).
- Schieben Sie die Schublade in das Gehäuse.

7 Bedienung

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

7.2 Minibar benutzen

Die Minibar beginnt mit dem Kühlen, wenn sie an Spannung angeschlossen wird. Im normalen Betrieb leuchtet die Status-LED. Wenn ein Fehler auftritt, blinkt die Fehler-LED (siehe Kapitel „Störungsbeseitigung“ auf Seite 32).

Die Minibar ist werkseitig auf eine Kühltemperatur von 7 °C bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C eingestellt.

Sie können die Kühltemperatur mit der Einstelltaste (Abb. **3** 4, Seite 4) auf drei Werte (5 °C, 12 °C und 7 °C) einstellen.

Dabei wird die Temperatur in der Reihenfolge 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C usw. geändert.

- Drücken Sie die Einstelltaste (Abb. **3** 4, Seite 4) und halten Sie sie für 5 s gedrückt, bis die Lampe (Abb. **3** 1, Seite 4) zu blinken beginnt.
- Drücken Sie sofort die Einstelltaste (Abb. **3** 4, Seite 4) noch einmal.
- ✓ Die Lampe (Abb. **3** 1, Seite 4) zeigt durch Blinken die eingestellte Kühltemperatur an:
 - 5 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen fünfmal
 - 12 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen einmal
 - 7 °C: die Lampe blinkt in drei Intervallen dreimal



HINWEIS

Die Minibar stellt die Kühltemperatur automatisch auf 7 °C ein, wenn sie an eine Spannungsquelle angeschlossen wird.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, Status-LED leuchtet nicht.	Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Das Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, Status-LED leuchtet).	Das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Fehler-LED blinkt einmal pro Sekunde.	Der Temperatursensor ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Fehler-LED blinkt zweimal pro Sekunde.	Der Innenlüfter ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht genügend, Status-LED leuchtet, Fehler-LED leuchtet nicht.	Das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Schlechte Ventilation	Prüfen Sie die Ventilation. Reinigen Sie den Filter unter dem Gerät.

9 Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.
- Reinigen Sie den Lufteinlass-Filter gelegentlich.
- Falls Sie Wasser in der Tropfschale (Abb. **2** 1, Seite 3) finden, prüfen Sie, ob das Abflusssystem blockiert ist.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung



WARNUNG! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:


- Hängen Sie die Türen aus.
- Belassen Sie die Abstellflächen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Technische Daten

	DM20
Anschlussspannung:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur (einstellbar in den Stufen: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategorie:	Kellerfach
Bruttoinhalt:	19,5 l
Nettoinhalt:	15,8 l
Energieeffizienzklasse:	A+
Energieverbrauch (Umgebungstemperatur 25 °C, Innentemperatur im Gerät +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klimaklasse:	N
Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Schallemissionen:	0 dB(A)
Abmessungen Schublade B x T x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Abmessungen B x T x H (siehe auch Abb. 11 , Seite 9):	365 x 384 x 423 mm
Gewicht:	12,3 kg
Prüfung/Zertifikat:	

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

1	Explication des symboles	36
2	Consignes de sécurité	37
3	Contenu de la livraison	39
4	Usage conforme	40
5	Description technique	40
6	Montage	42
7	Utilisation	44
8	Dépannage	45
9	Entretien et nettoyage	45
10	Garantie	46
11	Retraitement	46
12	Caractéristiques techniques	47

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS !

- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement 230 V au réseau alternatif 230 V.

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas l'équipement de réfrigération pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- L'appareil est conçu uniquement pour l'installation encastrée, pas pour une installation autonome.
- **Risque de surchauffe**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Les variantes de base suivantes sont disponibles :

- Minibar DM20D avec plaque décor, sans serrure
- Minibar DM20D avec plaque décor, avec serrure
- Minibar DM20F sans plaque décor, sans serrure
- Minibar DM20F sans plaque décor, avec serrure

Quantité	Désignation	
1	Minibar	
1	Câble de raccordement pour prise 230 V~	
2	Vis Ø 4 x 45 mm (montage)	
2	Vis Ø 4 x 25 mm (montage des pieds avant)	
2	Vis M4 x 25 mm (montage poignée)	
2	Bouchon de fermeture (montage)	
1	Poignée	Uniquement DM20D
2	Bouchon de fermeture (montage poignée)	Uniquement DM20D
2	Bouchon de fermeture (habillage bois)	Uniquement DM20F version bois
1	Décor de serrure (habillage bois)	Uniquement DM20F version bois avec serrure
2	Clé	Uniquement version avec serrure
1	Notice de montage et d'utilisation	

4 Usage conforme

Les Minibars DM20D et DM20F de Dometic sont conçus pour être exploités dans un meuble. L'appareil ne doit pas fonctionner sans encastrement.

L'appareil convient à la réfrigération des boissons et aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur le courant alternatif 230 V.

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

5 Description technique

Le Minibar a un tiroir pour les bouteilles et canettes ainsi qu'un compartiment pour les miniatures et snacks. Le tiroir permet de ranger 12 canettes et des snacks.

Le Minibar DM20D possède une plaque décor de couleur anthracite et une poignée de couleur anthracite.

Le Minibar DM20F est livré sans plaque décor et prévu pour le montage d'un panneau décoratif propre à l'hôtel.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

Le Minibar est disponible avec une serrure (en option).

5.1 Description de l'appareil

Face avant

N° sur la fig. 1 , page 3	Désignation
1	Serrure (en option)
2	Poignée (uniquement DM20D)
3	Habillage de la porte (uniquement DM20D)

Face arrière

N° sur la fig. 2 , page 3	Désignation
1	Égouttoir
2	Bloc d'alimentation

Panneau de commande (dans l'appareil)

N° sur la fig. 3 , page 4	Désignation
1	Lampe
2	Voyant d'erreur
3	Voyant d'état
4	Touche de réglage

Tiroir

N° sur la fig. 4 , page 4	Désignation
1	Paroi de séparation
2	Picots de retenue des bouteilles

6 Montage

6.1 Indications pour le montage dans un meuble

Vous pouvez encastrer le Minibar dans un meuble, de quatre manières différentes. Choisissez la variante souhaitée (fig. **5**, page 5).

Lorsque vous procédez à la fixation, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Les dimensions de découpe h x l x p sont :
 - **DM20D** : 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D** : 365 x 384 x 428+d mm
d est l'épaisseur du panneau décoratif de l'hôtel
- L'écart entre l'arrière du Minibar et la paroi du meuble doit être d'env. 10 mm.
- Les ouvertures d'aération doivent être conçues pour la variante sélectionnée (fig. **5**, page 5).
- L'air passant par l'entrée d'air ne doit pas être chauffé par des sources de chaleur (chauffage, fort rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).

➤ Fixez le réfrigérateur avec des vis adaptées (fig. **6** 1 et 2, page 6).

6.2 Raccordement électrique du Minibar

- Branchez le câble de raccordement 230 V sur la douille à tension alternative et raccordez-le au secteur à courant alternatif 230 V.
- ✓ La DEL d'état s'allume.
- ✓ Le Minibar commence par la réfrigération du compartiment intérieur.

6.3 Montage du décor propre à l'hôtel (uniquement DM20F)

Le décor propre à l'hôtel doit remplir les exigences suivantes :

- Poids maximal : 2 kg
 - Épaisseur maximale : 14 mm
- Fixez le décor avec quatre vis.

6.4 Montage de la serrure (uniquement version avec serrure)

- Percez un trou de 35 mm de diamètre dans le décor.
- Montez la serrure avec le décor de la serrure.

6.5 Montage de la serrure (uniquement pour version sans serrure)

Démontage du tiroir (fig. 7, page 7)

- Ouvrez complètement le tiroir.
- Appuyez sur le verrouillage des rails (A 1).
- Retirez le tiroir du boîtier.
- Retirez le joint (B 1).
- Retirez le couvercle de la serrure (B 2).
- Retirez les bouchons (C 1) des vis pour la poignée de la porte (C 3).
- Dévissez les vis (C 2) de la poignée de la porte (C 3).
- Retirez la poignée de la porte (C 3).

Perçage de trous (fig. 8, page 7)

- Percez un trou de 25 mm de diamètre dans le décor et la porte (A 1).
- Dévissez les vis (B 1) du cadre décoratif (B 2).
- Retirez le cadre décoratif (B 2).

Montage de la serrure (fig. 9, page 8)

- Insérez le nouveau cache de la serrure (A 1).
- Insérez le décor (B 1) dans le cadre décoratif (B 3).
- Vissez le cadre décoratif (B 3) dans la porte (B 2).
- Montez la serrure de la porte (C 1).
- Montez le bec-de-cane dans le boîtier (D 1).

Assemblage du tiroir (fig. 10, page 8)

- Appuyez le joint (1) sur le cadre décoratif (2).

- Vissez la poignée de la porte (4) sur la porte.
- Appuyez les bouchons (3) sur les vis de la poignée de la porte (4).
- Poussez le tiroir dans le boîtier.

7 Utilisation

7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire !

7.2 Utilisation du Minibar

Le Minibar commence à refroidir lorsqu'il est raccordé à la tension. En fonctionnement normal, le voyant d'état s'allume. Lorsqu'une erreur survient, le voyant d'erreur clignote (voir chapitre « Dépannage », page 45).

Le Minibar est réglé en usine à une température de refroidissement de 7 °C pour une température ambiante de 25 °C.

À l'aide de la touche de réglage, vous pouvez régler la température de refroidissement (fig. 3 4, page 4) sur trois valeurs (5 °C, 12 °C et 7 °C).

La température est modifiée dans l'ordre 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C, etc.

- Appuyez sur la touche de réglage (fig. 3 4, page 4) et maintenez-la enfoncée pendant 5 s, jusqu'à ce que la lampe (fig. 3 1, page 4) commence à clignoter.
- Appuyez immédiatement sur la touche de réglage (fig. 3 4, page 4) une nouvelle fois.
- ✓ La lampe (fig. 3 1, page 4) indique en clignotant la température de refroidissement réglée :
 - 5 °C : la lampe clignote cinq fois à trois reprises
 - 12 °C : la lampe clignote une fois à trois reprises
 - 7 °C : la lampe clignote trois fois à trois reprises



REMARQUE

Le Minibar règle automatiquement la température de refroidissement sur 7 °C lorsqu'il est raccordé à une source de tension.

8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la DEL d'état n'est pas allumée.	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le bloc d'alimentation est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL d'état est allumée).	L'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Le voyant d'erreur clignote une fois par seconde.	Le capteur de température est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
Le voyant d'erreur clignote deux fois par seconde.	Le ventilateur intérieur est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment, le voyant d'état s'allume, le voyant d'erreur ne s'allume pas.	L'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	Mauvaise ventilation	Vérifiez la ventilation. Nettoyez le filtre situé sous l'appareil.

9 Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.
- Nettoyez de temps à autre le filtre d'entrée d'air.
- Si vous trouvez de l'eau dans l'égouttoir (fig. **2** 1, page 3), vérifiez si le système d'évacuation de l'eau est bloqué.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :


- Enlevez les portes de leurs gonds.
- Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	DM20
Tension de raccordement :	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance frigorifique :	max. 20 °C en dessous de la température ambiante (réglable selon les niveaux : +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Catégorie :	Cave
Capacité :	19,5 l
Contenu net :	15,8 l
Classe d'efficacité énergétique :	A+
Consommation électrique (température ambiante 25 °C, température interne de l'appareil +12 °C) :	0,23 kWh/24 h
Classe climatique :	N
Température ambiante :	De +16 °C à +32 °C
Émissions sonores :	0 dB(A)
Dimensions tiroir l x p x h :	285 x 228,5 x 112 mm
Dimensions B x T x H (voir aussi fig. 11, page 9) :	365 x 384 x 423 mm
Poids :	12,3 kg
Contrôle/Certificat :	

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	49
2	Indicaciones de seguridad	50
3	Volumen de entrega	52
4	Uso adecuado	53
5	Descripción técnica	53
6	Montaje	55
7	Manejo	57
8	Solución de averías	58
9	Limpieza y mantenimiento	58
10	Garantía legal	59
11	Gestión de residuos	59
12	Datos técnicos	60

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- ▶ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

Fig. 1 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en el aparato. Una reparación incorrecta entraña riesgos considerables.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso
- Los alimentos solo se pueden introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO!

- Conecte el aparato a la red de corriente alterna de 230 V con el cable de conexión de 230 V correspondiente.

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Esta nevera no es apta para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- El aparato solo está diseñado para su instalación empotrada y no para un montaje autónomo.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Están disponibles las siguientes variantes básicas:

- Minibar DM20D con placa decorativa, sin cerradura
- Minibar DM20D con placa decorativa, con cerradura
- Minibar DM20F sin placa decorativa, sin cerradura
- Minibar DM20F sin placa decorativa, con cerradura

Cantidad	Denominación	
1	Minibar	
1	Cable de conexión para 230 V~	
2	Tornillo Ø 4 x 45 mm (montaje)	
2	Tornillo Ø 4 x 25 mm (montaje de las patas delanteras)	
2	Tornillo M4 x 25 mm (montaje del asa)	
2	Tapón (montaje)	
1	Asa	solo DM20D
2	Tapón (montaje del asa)	solo DM20D
2	Tapón (revestimiento de madera)	solo versión de madera del DM20F
1	Decoración de la cerradura (revestimiento de madera)	solo versión de madera del DM20F con cerradura
2	Llave	solo versión con cerradura
1	Instrucciones de montaje y de uso	

4 Uso adecuado

Los minibares DM20D y DM20F de Dometic están diseñados para su funcionamiento empotrados en un mueble. El aparato no puede utilizarse de forma autónoma.

Este aparato es apto para enfriar bebidas y alimentos.

El aparato está diseñado para su uso en una red de corriente alterna de 230 V.

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

5 Descripción técnica

El minibar tiene un cajón para botellas y latas así como un minicompartimento para botellitas y aperitivos. El cajón dispone de espacio para 12 latas y aperitivos.

El minibar DM20D cuenta con una placa decorativa y un asa, ambas de color antracita.

El minibar DM20F se suministra sin placa decorativa y está preparado para su montaje con la misma decoración que el hotel donde va a utilizarse.

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y con evacuación de calor por medio de un ventilador.

El minibar puede suministrarse con una cerradura (opcional).

5.1 Descripción del aparato

Parte frontal

N.º en fig. 1 , página 3	Denominación
1	Cerradura (opcional)
2	Asa (solo en DM20D)
3	Revestimiento de la puerta (solo en DM20D)

Parte trasera

N.º en fig. 2 , página 3	Denominación
1	Bandeja de goteo
2	Fuente de alimentación

Panel de mando (en el aparato)

N.º en fig. 3 , página 4	Denominación
1	Lámpara
2	LED de error
3	LED de estado
4	Tecla de ajuste

Cajón

N.º en fig. 4 , página 4	Denominación
1	Pared separadora
2	Reposabotellas

6 Montaje

6.1 Indicaciones para el montaje en un mueble

Puede montar de cuatro formas distintas el minibar en un mueble. Elija la variante que desee (fig. **5**, página 5).

Observe las siguientes indicaciones:

- Dimensiones H x A x P:
 - **DM20F**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20F**: 365 x 384 x 428+d mm
d es el grosor de la decoración propia del hotel
 - La distancia entre la parte posterior del minibar y la pared del mueble debería ser de aprox. 10 mm.
 - Las aberturas de ventilación deben perforarse para la variante seleccionada (fig. **5**, página 5).
 - El aire que fluye por la entrada de aire no puede calentarse mediante fuentes de calor (calefacción, radiación solar fuerte, estufas de gas, etc.).
- Fije la nevera con tornillos adecuados (fig. **6** 1 y 2, página 6).

6.2 Conexión eléctrica del minibar

- Enchufe el cable de conexión de 230 V en la clavija de tensión alterna y conéctelo a la red de corriente alterna de 230 V.
- ✓ El LED de estado se ilumina.
 - ✓ El minibar empieza a enfriar el interior.

6.3 Montar la decoración propia del hotel (solo DM20F)

La decoración propia del hotel debe cumplir los siguientes requisitos:

- Peso máximo: 2 kg
 - Grosor máximo: 14 mm
- Fije la decoración con cuatro tornillos.

6.4 Montar la cerradura (solo versión con cerradura)

- Perfore un orificio con un diámetro de 35 mm en la decoración.
- Monte la cerradura junto con su decoración.

6.5 Montar la cerradura (solo versión sin cerradura)

Desmontar el cajón (fig. 7, página 7)

- Abra totalmente el cajón.
- Presione el bloqueo de los carriles (A 1).
- Tire del cajón para extraerlo de la carcasa.
- Retire la junta (B 1).
- Retire la cubierta de la cerradura (B 2).
- Retire el tapón (C 1) de los tornillos para el tirador de la puerta (C 3).
- Desenrosque los tornillos (C 2) del tirador de la puerta (C 3).
- Retire el tirador de la puerta (C 3).

Perforar los orificios (fig. 8, página 7)

- Perfore un orificio con un diámetro de 25 mm en la decoración y en la puerta (A 1).
- Desenrosque los tornillos (B 1) del marco de la decoración (B 2).
- Retire el marco de la decoración (B 2).

Montar la cerradura (fig. 9, página 8)

- Coloque la nueva cubierta de la cerradura (A 1).
- Introduzca la decoración (B 1) en el marco de la decoración (B 3).
- Atornille el marco de la decoración (B 3) en la puerta (B 2).
- Monte la cerradura de la puerta (C 1).
- Monte el picaporte de la cerradura en la carcasa (D 1).

Montar el cajón (fig. 10, página 8)

- Presione la junta (1) en el marco de la decoración (2).

- Atornille el tirador (4) en la puerta.
- Presione el tapón (3) en los tornillos del tirador de la puerta (4).
- Inserte el cajón en la carcasa.

7 Manejo

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Evite abrir el minibar más de lo necesario.
- No deje el minibar abierto más tiempo del necesario.

7.2 Utilizar el minibar

El minibar comienza a enfriar cuando se conecta a la tensión. Durante el funcionamiento normal se ilumina el LED de estado. Si se produce un error, parpadea el LED de error (véase el capítulo “Solución de averías” en la página 58).

El minibar está ajustado de fábrica a una temperatura de enfriamiento de 7 °C con una temperatura ambiente de 25 °C.

Usted puede ajustar la temperatura de enfriamiento con la tecla de ajuste (fig. 3 4, página 4) en tres valores (5 °C, 12 °C y 7 °C).

De esta forma, la temperatura se modifica en la secuencia 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C, etc.

- Pulse la tecla de ajuste (fig. 3 4, página 4) y manténgala pulsada durante 5 s hasta que la lámpara (fig. 3 1, página 4) comience a parpadear.
- Vuelva a pulsar de inmediato la tecla de ajuste (fig. 3 4, página 4).
- ✓ La lámpara (fig. 3 1, página 4) muestra con su parpadeo la temperatura de enfriamiento ajustada:
 - 5 °C: la lámpara parpadea cinco veces en tres intervalos
 - 12 °C: la lámpara parpadea una vez en tres intervalos
 - 7 °C: la lámpara parpadea tres veces en tres intervalos



NOTA

El minibar ajusta automáticamente la temperatura de enfriamiento a 7 °C si se conecta a una fuente de tensión.

8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED de estado no se ilumina.	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	La fuente de alimentación está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está inserta, el LED de estado se ilumina).	El elemento refrigerador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El LED de error parpadea una vez por segundo.	El sensor de temperatura está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El LED de error parpadea dos veces por segundo.	El ventilador interior está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría lo suficiente, el LED de estado está encendido, el LED de error está apagado.	El elemento refrigerador está averiado.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	Ventilación insuficiente.	Compruebe la ventilación. Limpie el filtro situado debajo del aparato.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.

- ▶ Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.
- ▶ Limpie de vez en cuando el filtro de entrada de aire.
- ▶ Si hay agua en la bandeja de goteo (fig. **2** 1, página 3), compruebe si el sistema de desagüe está bloqueado.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!

Antes de desechar su vieja nevera:


- Desmante las puertas.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan introducirse en ella.

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Datos técnicos

	DM20
Tensión de conexión:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potencia de refrigeración:	máx. 20 °C por debajo de la temperatura ambiente (ajustable en los niveles: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Categoría:	compartimento bodega
Capacidad bruta:	19,5 l
Capacidad neta:	15,8 l
Clase de eficiencia energética:	A+
Consumo de energía (Temperatura ambiente 25 °C, temperatura interior en el aparato +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Clase climática:	N
Temperatura ambiente:	de +16 °C a +32 °C
Emisiones de ruido:	0 dB(A)
Dimensiones del cajón A x P x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Dimensiones A x P x H (véase también fig. 11, página 9):	365 x 384 x 423 mm
Peso:	12,3 kg
Homologación/certificados:	

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell'apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	62
2	Indicazioni di sicurezza	63
3	Dotazione	65
4	Conformità d'uso	66
5	Descrizione tecnica	66
6	Montaggio	68
7	Impiego	71
8	Eliminazione dei disturbi	72
9	Pulizia e cura	72
10	Garanzia	73
11	Smaltimento	73
12	Specifiche tecniche	74

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

Fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale specializzato. Possono insorgere gravi pericoli in seguito a riparazioni non eseguite in maniera corretta.
- Il presente dispositivo può essere usato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza o conoscenze se non lasciati soli o se istruiti sul suo utilizzo sicuro e sui pericoli che possono sorgere.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE!

- Scollegare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO!

- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

- Il frigorifero portatile non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero portatile, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- L'apparecchio è realizzato solo per l'installazione a incasso e non quella da pavimento.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il dispositivo e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Sono disponibili le seguenti varianti di base:

- Minibar DM20D con pannello decorativo, senza serratura
- Minibar DM20D con pannello decorativo, con serratura
- Minibar DM20F senza pannello decorativo, senza serratura
- Minibar DM20F senza pannello decorativo, con serratura

Quantità	Denominazione	
1	Minibar	
1	Cavo di allacciamento per collegamento da 230 V~	
2	Vite Ø 4 x 45 mm (montaggio)	
2	Vite Ø 4 x 25 mm (montaggio dei piedini anteriori)	
2	Vite M4 x 25 mm (montaggio della maniglia)	
2	Cappuccio di chiusura (montaggio)	
1	Maniglia	solo DM20D
2	Cappuccio di chiusura (montaggio della maniglia)	solo DM20D
2	Cappuccio di chiusura (rivestimento in legno)	solo DM20F versione in legno
1	Inserto per serratura (rivestimento in legno)	solo DM20F versione in legno con serratura
2	Chiave	solo versione con serratura
1	Istruzioni di montaggio e d'uso	

4 Conformità d'uso

I minibar DM20D e DM20F di Dometic sono realizzati per il funzionamento in un mobile. L'apparecchio non può essere messo in funzione se installato sul pavimento.

L'apparecchio è adatto per raffreddare bevande e generi alimentari.

L'apparecchio è realizzato per il funzionamento con una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.

5 Descrizione tecnica

Il minibar ha un cassetto per le bottiglie e per le lattine e un piccolo vano per contenere prodotti in miniatura e snack. Il cassetto offre spazio per 12 lattine e snack.

Il minibar DM20D ha un pannello decorativo e una maniglia color antracite.

Il minibar DM 20F viene consegnato senza pannello decorativo ed è predisposto per il montaggio di un pannello decorativo proprio dell'hotel.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

Il minibar è disponibile con serratura (opzionale).

5.1 Descrizione dell'apparecchio

Lato anteriore

N. nella fig. 1 , pagina 3	Denominazione
1	Serratura (opzionale)
2	Maniglia (solo DM20D)
3	Rivestimento delle sportello (solo DM20D)

Lato posteriore

N. nella fig. 2 , pagina 3	Denominazione
1	Raccogliacqua
2	Alimentatore

Pannello di comando (nell'apparecchio)

N. nella fig. 3 , pagina 4	Denominazione
1	Lampada
2	LED difettoso
3	LED di stato
4	Tasto di regolazione

Cassetto

N. nella fig. 4 , pagina 4	Denominazione
1	Parete divisoria
2	Fermabottiglie

6 Montaggio

6.1 Indicazioni per il montaggio in un mobile

È possibile incassare il minibar in un mobile in quattro modi diversi. Scegliere la variante desiderata (fig. **5**, pagina 5).

Osservare quindi le seguenti indicazioni:

- Le dimensioni dell'apertura sono H x L x P:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mmd è lo spessore del pannello decorativo proprio dell'hotel
- La distanza fra il lato posteriore del minibar e la parete del mobile deve essere circa 10 mm.
- Per la variante scelta è necessario realizzare le aperture di aerazione (fig. **5**, pagina 5).
- L'aria che entra nella presa d'aria non deve essere riscaldata da fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

➤ Fissare il frigorifero con viti idonee (fig. **6** 1 e 2, pagina 6).

6.2 Allacciamento elettrico del minibar

- Inserire il cavo di collegamento da 230 V nella presa a tensione alternata e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- ✓ Il LED di stato è acceso.
- ✓ Lo spazio interno del minibar inizia a raffreddarsi.

6.3 Montaggio del pannello proprio dell'hotel (solo DM20F)

Il pannello proprio dell'hotel deve soddisfare i seguenti requisiti:

- peso massimo: 2 kg
 - spessore massimo: 14 mm
- Fissare il pannello decorativo con quattro viti.

6.4 Montaggio della serratura (solo per la versione con serratura)

- Realizzare con il trapano un foro nel pannello decorativo del diametro di 35 mm.
- Montare la serratura insieme al relativo inserto.

6.5 Montaggio della serratura (solo per versione senza serratura)

Smontaggio del cassetto (fig. **7**, pagina 7)

- Aprire completamente il cassetto.
- Premere il dispositivo di bloccaggio delle guide (**A 1**).
- Estrarre il cassetto dall'alloggiamento.
- Rimuovere la guarnizione (**B 1**).
- Rimuovere la copertura della serratura (**B 2**).
- Rimuovere i tappi (**C 1**) dalle viti per la maniglia della porta (**C 3**).
- Svitare le viti (**C 2**) dalla maniglia della porta (**C 3**).
- Rimuovere la maniglia della porta (**C 3**).

Realizzazione di fori con il trapano (fig. **8**, pagina 7)

- Realizzare un foro con il trapano del diametro di 25 mm nel pannello decorativo e nella porta (**A 1**).
- Svitare le viti (**B 1**) dal telaio del pannello decorativo (**B 2**).
- Rimuovere il telaio del pannello decorativo (**B 2**).

Montaggio della serratura (fig. **9**, pagina 8)

- Inserire la nuova copertura della serratura (**A 1**).
- Inserire il pannello decorativo (**B 1**) nel rispettivo telaio (**B 3**).
- Avvitare il telaio del pannello decorativo (**B 3**) nella porta (**B 2**).
- Montare la serratura della porta (**C 1**).
- Montare il saliscendi nell'alloggiamento (**D 1**).

Montaggio del cassetto (fig. 10, pagina 8)

- Premere la guarnizione (1) sul telaio del pannello decorativo (2).
- Avvitare la maniglia (4) alla porta.
- Premere i tappi (3) sulle viti della maniglia della maniglia della porta (4).
- Spingere il cassetto nell'alloggiamento.

7 Impiego

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del tempo necessario.

7.2 Utilizzo del minibar

Il minibar inizia a raffreddare quando viene collegato alla tensione. Nel funzionamento normale il LED di stato è acceso. Se si presenta un errore, il LED di errore lampeggia (vedi capitolo “Eliminazione dei disturbi” a pagina 72).

Il minibar è regolato in fabbrica a una temperatura di raffreddamento di 7 °C con una temperatura ambiente di 25 °C.

È possibile impostare la temperatura di raffreddamento con il tasto di regolazione (fig. **3** 4, pagina 4) su tre valori (5 °C, 12 °C e 7 °C).

Così facendo, la temperatura viene modificata nella sequenza 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C ecc.

- ▶ Premere il tasto di regolazione (fig. **3** 4, pagina 4) e tenerlo premuto per 5 s finché la lampada (fig. **3** 1, pagina 4) non inizia a lampeggiare.
- ▶ Premere immediatamente il tasto di regolazione (fig. **3** 4, pagina 4) ancora una volta.
- ✓ La lampada (fig. **3** 1, pagina 4) mostra mediante lampeggiamento la temperatura di raffreddamento impostata:
 - 5 °C: la lampada lampeggia cinque volte per tre intervalli
 - 12 °C: la lampada lampeggia una volta per tre intervalli
 - 7 °C: la lampada lampeggia tre volte per tre intervalli



NOTA

Il minibar imposta la temperatura di raffreddamento automaticamente a 7 °C quando viene collegato a una fonte di tensione.

8 Eliminazione dei disturbi

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED di stato è spento.	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	L'alimentatore è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Servizio assistenza clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED di stato è acceso).	L'elemento raffreddante è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da un Servizio assistenza clienti autorizzato.
Il LED di errore lampeggia una volta al secondo.	Il sensore termico è guasto.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
Il LED di errore lampeggia due volte al secondo.	La ventola interna è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
L'apparecchio non raffredda abbastanza, il LED di stato è acceso, il LED di errore non è acceso.	L'elemento raffreddante è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da un Servizio assistenza clienti autorizzato.
	Cattiva ventilazione	Controllare la ventilazione. Pulire il filtro sotto l'apparecchio.

9 Pulizia e cura



AVVERTENZA!

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! *Pericolo di danni!*

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

- ▶ Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Pulire di tanto in tanto il filtro della presa d'aria.
- ▶ Se si trova acqua nello sgocciolatoio (fig. **2** 1, pagina 3), controllare se il sistema di scarico è bloccato.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento



AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:


- scardinare le porte.
- Lasciare le superfici d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano entrarvi dentro.

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Specifiche tecniche

	DM20
Tensione di allacciamento:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Capacità di raffreddamento:	fino a max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente (possibilità di regolazione su tre livelli: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Categoria:	scomparto cantina
Volume interno:	19,5 l
Capacità netta:	15,8 l
Classe di efficienza energetica:	A+
Consumo energetico (Temperatura ambiente 25 °C, temperatura interna nell'apparecchio +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Classe climatica:	N
Temperatura ambiente:	da +16 °C a +32 °C
Emissioni acustiche:	0 dB(A)
Dimensioni cassetto L x P x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Dimensioni L x P x H (vedi anche fig. 11 , pagina 9):	365 x 384 x 423 mm
Peso:	12,3 kg
Certificati di controllo:	

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	76
2	Veiligheidsinstructies	77
3	Omvang van de levering	79
4	Gebruik volgens bestemming	80
5	Technische beschrijving	80
6	Montage	82
7	Bediening	84
8	Verhelpen van storingen	85
9	Reiniging en onderhoud	85
10	Garantie	86
11	Afvoer	86
12	Technische gegevens	87

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

Afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



LET OP!

- Sluit het toestel met de 230 V aansluitkabel op het 230 V wisselstroomnet aan.

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Het toestel is uitsluitend ontworpen voor inbouwinstallatie, niet voor vrijstaande montage.
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Onderstaande basisvarianten zijn verkrijgbaar:

- Minibar DM20D met decorplaat, zonder slot
- Minibar DM20D met decorplaat, met slot
- Minibar DM20F zonder decorplaat, zonder slot
- Minibar DM20F zonder decorplaat, met slot

Hoeveelheid	Omschrijving	
1	Minibar	
1	Aansluitkabel voor 230-V~ -aansluiting	
2	Schroef Ø 4 x 45 mm (montage)	
2	Schroef Ø 4 x 25 mm (montage van de voorste voeten)	
2	Schroef M4 x 25 mm (greepmontage)	
2	Afsluitkap (montage)	
1	Greep	alleen DM20D
2	Afsluitkap (greepmontage)	alleen DM20D
2	Afsluitkap (houten bekleding)	alleen DM20F houten versie
1	Slotdecor (houten bekleding)	alleen DM20F houten versie met slot
2	Sleutel	alleen versie met slot
1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	

4 Gebruik volgens bestemming

De Dometic Minibars DM20D en DM20F zijn ontworpen voor gebruik in een meubel. Het toestel mag niet vrijstaand worden gebruikt.

Het toestel is geschikt voor het koelen van drank en levensmiddelen.

Het toestel is ontworpen voor gebruik met een 230-V-wisselstroomnet.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

5 Technische beschrijving

De minibar heeft een lade voor flessen en conservenblikken en een minivak voor tussendoortjes en snacks. De lade biedt plaats voor 12 conservenblikken en snacks.

De Minibar DM20D heeft een antracietkleurige decorplaat en een antracietkleurige greep.

De Minibar DM20F wordt zonder decorplaat geleverd en is voorbereid voor de montage van een decor als in een hotel.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

Die minibar is ook met slot (optioneel) beschikbaar.

5.1 Toestelbeschrijving

Voorkant

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Omschrijving
1	Slot (optioneel)
2	Greep (alleen DM20D)
3	Deurbekleding (alleen DM20D)

Achterkant

Nr. in afb. 2 , pagina 3	Omschrijving
1	Opvangschaal
2	Voedingseenheid

Bedienveld (in het toestel)

Nr. in afb. 3 , pagina 4	Omschrijving
1	Lamp
2	Fout-led
3	Status-led
4	Insteltoets

Lade

Nr. in afb. 4 , pagina 4	Omschrijving
1	Scheidingswand
2	Fleshouder

6 Montage

6.1 Aanwijzingen voor montage in een meubel

U kunt de minibar op vier manieren in een meubelstuk inbouwen. Kies de gewenste variant (afb. **5**, pagina 5).

Neem hierbij de volgende instructies in acht:

- Afmetingen binnen h x b x d:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
d is de dikte van de hoteldecors
 - De afstand tussen minibarachterzijde en meubelwand moet ca. 10 mm bedragen.
 - De ventilatie-openingen moeten voor de geselecteerde varianten worden gemaakt (afb. **5**, pagina 5).
 - De lucht die in de luchtinlaat stroomt mag niet door warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gaskachels etc.) worden opgewarmd.
- Bevestig de koelkast met geschikte schroeven (afb. **6** 1 en 2, pagina 6).

6.2 Minibar elektrisch aansluiten

- Steek de 230-V-aansluitkabel in de wisselspanningsbus, en sluit deze aan op het 230-V-wisselstroomnet.
- ✓ De status-led brandt.
- ✓ De minibar start met het koelen van de binnenruimte.

6.3 Hoteldecor monteren (alleen DM20F)

Het hoteldecor moet voldoen aan het volgende:

- Maximaal gewicht: 2 kg
 - Maximale dikte: 14 mm
- Bevestig het decor met vier schroeven.

6.4 Slot monteren (alleen versie met slot)

- Boor een opening met een diameter van 35 mm in het decor.
- Monteer het slot samen met het slotdecor.

6.5 Slot monteren (alleen voor versie zonder slot)

Lade demonteren (afb. **7**, pagina 7)

- Open de lade volledig.
- Druk voor de vergrendeling van de rails (**A 1**).
- Trek de lade uit de behuizing.
- Verwijder de afdichting (**B 1**).
- Verwijder de slotafdichting (**B 2**).
- Verwijder de stoppen (**C 1**) van de schroeven voor de deurgreep (**C 3**).
- Schroef de schroeven (**C 2**) uit de deurgreep (**C 3**).
- Verwijder de deurgreep (**C 3**).

Gaten boren (afb. **8**, pagina 7)

- Boor een opening met een diameter van 25 mm in het decor en de deur (**A 1**).
- Schroef de schroeven (**B 1**) uit het decorraam (**B 2**).
- Verwijder het decorraam (**B 2**).

Slot samenbouwen (afb. **9**, pagina 8)

- Plaats de nieuwe slotafdekking (**A 1**).
- Plaats het decor (**B 1**) in het decorraam (**B 3**).
- Schroef het decorraam (**B 3**) in de deur (**B 2**).
- Monteer het deurslot (**C 1**).
- Monteer de schoot in de behuizing (**D 1**).

Lade samenbouwen (afb. **10**, pagina 8)

- Druk de afdichting (1) op het decorraam (2).

- Schroef de deurgreep (4) op de deur.
- Druk de stoppen (3) op de schroeven van de deurgreep (4).
- Schuif de lade in de behuizing.

7 Bediening

7.1 Tips om energie te sparen

- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig.

7.2 Minibar gebruiken

De minibar begint met koelen, als hij op het net wordt aangesloten. Bij normaal bedrijf brandt de status-led. Bij een fout knippert de fout-led (zie hoofdstuk „Verhelpen van storingen” op pagina 85).

De minibar is af fabriek ingesteld op een koeltemperatuur van 7 °C bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

U kunt de koeltemperatuur met de insteltoets (afb. **3** 4, pagina 4) op drie waarden (5 °C, 12 °C en 7 °C) instellen.

Hierbij wordt de temperatuur in de volgorde 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc. gewijzigd.

- Druk op de insteltoets (afb. **3** 4, pagina 4) en houd deze 5 s ingedrukt tot de lamp (afb. **3** 1, pagina 4) begint te knipperen.
- Druk onmiddellijk opnieuw op de insteltoets (afb. **3** 4, pagina 4).
- ✓ De lamp (afb. **3** 1, pagina 4) toont door knipperen de ingestelde koeltemperatuur:
 - 5 °C: de lamp knippert vijf keer in drie intervallen
 - 12 °C: de lamp knippert een keer in drie intervallen
 - 7 °C: de lamp knippert drie keer in drie intervallen



INSTRUCTIE

De minibar stelt de koeltemperatuur automatisch op 7 °C in, is hij op een spanningsbron wordt aangesloten.

8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel functioneert niet, de status-led brandt niet.	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt niet (stekker is niet ingestoken, status-led brandt).	Het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Fout-led knippert een keer per seconden.	De temperatuursensor is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Fout-led knippert twee keer per seconde.	De binnenventilator is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Het toestel koelt onvoldoende, status-led brandt, fout-led brandt niet.	Het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	Slechte ventilatie	Controleer de ventilatie. Reinig de filter onder het toestel.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

► Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.

- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.
- Reinig het luchtinlaat-filter regelmatig.
- Indien u water in de druppelschaal (afb. **2** 1, pagina 3) vindt, controleer dan of het afvoersysteem geblokkeerd is.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:


- Haak de deuren uit
- Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

12 Technische gegevens

	DM20
Aansluitspanning:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur (instelbaar in niveaus: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Categorie:	Keldervak
Bruto-inhoud:	19,5 l
Nettoinhoud:	15,8 l
Energie-efficiëntieklasse:	A+
Energieverbruik (omgevingstemperatuur 25 °C, binnentemperatuur in het toestel +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klimaatklasse:	N
Omgevingstemperatuur:	+16 °C tot +32 °C
Geluidsemissie:	0 dB(A)
Afmetingen lade b x d x h:	285 x 228,5 x 112 mm
Afmetingen b x d x h (zie ook afb. 11 , pagina 9):	365 x 384 x 423 mm
Gewicht:	12,3 kg
Keurmerk/certificaat:	

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	89
2	Sikkerhedshenvisninger	90
3	Leveringsomfang	92
4	Korrekt brug	93
5	Teknisk beskrivelse	93
6	Montering	95
7	Betjening	97
8	Udbedring af fejl	98
9	Rengøring og vedligeholdelse	98
10	Garanti	99
11	Bortskaffelse	99
12	Tekniske data	100

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- ▶ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og derudover af personer med begrænsede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde (under 8 år).
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT!

- Tilslut apparatet til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.

- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



VIGTIGT!

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Apparatet er kun dimensioneret til indbygningsinstallation, ikke til fritstående montering.
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Der kan fås følgende grundvarianter:

- Minibar DM20D med dekorationsplade, uden lås
- Minibar DM20D med dekorationsplade, med lås
- Minibar DM20F uden dekorationsplade, uden lås
- Minibar DM20F uden dekorationsplade, med lås

Mængde	Betegnelse	
1	Minibar	
1	Tilslutningskabel til 230 V~ -tilslutning	
2	Skrue Ø 4 x 45 mm (montering)	
2	Skrue Ø 4 x 25 mm (montering de forreste fødder)	
2	Skrue M4 x 25 mm (grebsmontering)	
2	Hætte (montering)	
1	Greb	Kun DM20D
2	Hætte (grebsmontering)	Kun DM20D
2	Hætte (træbeklædning)	Kun DM20F træversion
1	Låsedekoration (træbeklædning)	Kun DM20F træversion med lås
2	Nøgle	Kun version med lås
1	Monterings- og betjeningsvejledning	

4 Korrekt brug

Dometic Minibars DM20D og DM20F er beregnet til anvendelse i et møbelstykke. Apparatet må ikke anvendes fritstående.

Apparatet egner sig til af køle drikkevarer og levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til et 230 V vekselstrømnet.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

5 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en skuffe til flasker og dåser samt et minimum til små flasker og snacks. Skuffen har plads til 12 dåser samt snacks.

Minibaren DM20D har en antracitfarvet dekorationsplade og et antracitfarvet greb.

Minibaren DM20F leveres uden dekorationsplade og er forberedt til montering af hotellets egen dekoration.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

Minibaren findes med lås (option).

5.1 Beskrivelse af apparatet

Forside

Nr. på fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Lås (option)
2	Greb (kun DM20D)
3	Dørbeklædning (kun DM20D)

Bagside

Nr. på fig. 2 , side 3	Betegnelse
1	Drypskål
2	Netdel

Betjeningsfelt (i apparatet)

Nr. på fig. 3 , side 4	Betegnelse
1	Lampe
2	Fejllysdioder
3	Statuslysdioder
4	Indstillingstast

Skuffe

Nr. på fig. 4 , side 4	Betegnelse
1	Skillevæg
2	Flaskeholder

6 Montering

6.1 Henvisninger vedrørende montering i et møbelstykke

De kan indbygge minibaren i et møbelstykke på fire måder. Vælg den ønskede variant (fig. **5**, side 5).

Overhold i den forbindelse følgende henvisninger:

- Udsnittets mål H x B x D er:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mmd er tykkelsen på hotellets egen dekoration
- Afstanden mellem minibarens bagside og møbelvæggen skal være ca. 10 mm.
- Ventilationsåbningerne skal laves til den valgte variant (fig. **5**, side 5).
- Luften, der strømmer ind i luftindgangen, må ikke opvarmes af varmekilder (radiator, kraftigt sollys, gasovne osv.).

➤ Fastgør køleskabet med egnede skruer (fig. **6** 1 og 2, side 6).

6.2 Elektrisk tilslutning af minibar

➤ Sæt 230 V-tilslutningskablet i vekselspændingsstikket, og tilslut det til 230 V-vekselstrømnettet.

✓ Statuslysdioderne lyser.

✓ Minibaren starter med at køle det indvendige rum.

6.3 Montering af hotellets egen dekoration (kun DM20F)

Hotellets egen dekoration skal opfylde følgende forudsætninger:

- Maksimal vægt: 2 kg
- Maksimal tykkelse: 14 mm

➤ Fastgør dekorationen med fire skruer.

6.4 Montering af låsen (kun version med lås)

- Bor et hul med en diameter på 35 mm i decorationen.
- Montér låsen sammen med låsedekorationen.

6.5 Montering af lås (kun til version uden lås)

Afmontering af skuffen (fig. 7, side 7)

- Åbn skuffen fuldstændigt.
- Tryk på skinnernes låsemekanisme (A 1).
- Træk skuffen ud af huset.
- Fjern tætningen (B 1).
- Fjern låseafdækningen (B 2).
- Fjern proppen (C 1) fra skrueerne til dørgrebet (C 3).
- Skru skrueerne (C 2) fra dørgrebet (C 3).
- Fjern dørgrebet (C 3).

Boring af huller (fig. 8, side 7)

- Bor et hul med en diameter på 25 mm gennem decorationen og døren (A 1).
- Skru skrueerne (B 1) ud af dekorationsrammen (B 2).
- Fjern dekorationsrammen (B 2).

Montering af låsen (fig. 9, side 8)

- Sæt den nye låseafdækning (A 1) i.
- Sæt decorationen (B 1) ind i dekorationsrammen (B 3).
- Skru dekorationsrammen (B 3) i døren (B 2).
- Montér dørlåsen (C 1).
- Montér låsefallen i huset (D 1).

Montering af skuffen (fig. 10, side 8)

- Tryk tætningen (1) på dekorationsrammen (2).

- ▶ Skru dørgrebet (4) på døren.
- ▶ Tryk proppen (3) på skruerne på dørgrebet (4).
- ▶ Skub skuffen ind i huset.

7 Betjening

7.1 Tips til energibesparelse

- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent længere end nødvendigt.

7.2 Anvendelse af minibar

Minibaren begynder at køle, når den tilsluttes til spændingen. Under normal drift lyser statuslysdioderne. Hvis der forekommer en fejl, blinker fejllysdioden (se kapitlet „Udbedring af fejl“ på side 98).

Minibaren er fra fabrikken indstillet på en køletemperatur på 7 °C ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Du kan indstille køletemperaturen på tre værdier (5 °C, 12 °C og 7 °C) med indstillingstasten (fig. 3 4, side 4).

I den forbindelse ændres temperaturen i rækkefølgen 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- ▶ Tryk på indstillingstasten (fig. 3 4, side 4), og hold den trykket ind i 5 sek., indtil lampen (fig. 3 1, side 4) begynder at blinke.
- ▶ Tryk straks på indstillingstasten (fig. 3 4, side 4) endnu en gang.
- ✓ Lampen (fig. 3 1, side 4) viser den indstillede køletemperatur ved at blinke:
 - 5 °C: Lampen blinker i tre intervaller fem gange
 - 12 °C: Lampen blinker i tre intervaller en gang
 - 7 °C: Lampen blinker i tre intervaller tre gange



BEMÆRK

Minibaren indstiller automatisk køletemperaturen på 7 °C, når den tilsluttes til en spændingskilde.

8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, statuslysdioden lyser ikke.	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Netdelen er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke (stikket er sat i, statuslysdioden lyser).	Køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Fejllysdioden blinker engang i sekundet.	Temperatursensoren er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Fejllysdioden blinker to gang i sekundet.	Den indvendige ventilator er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Apparatet køler ikke tilstrækkeligt, statuslysdioden lyser, fejllysdioden lyser ikke.	Køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Dårlig ventilation	Kontrollér ventilationen. Rengør filteret under apparatet.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.
- Rengør af og til luftindgangsfilteret.
- Hvis du finder vand i drypskålen (fig. **2** 1, side 3), skal du kontrollere, om afløbssystemet er blokeret.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse



ADVARSEL! Fare for børn!

Før det gamle køleskab bortskaffes:


- Afmonter dørene.
- Lad hylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Tekniske data

	DM20
Tilslutningsspænding:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Kølekapacitet:	Maks. 20 °C under udenomstemperaturen (kan indstilles på trinene: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategori:	Svalerum
Bruttoindhold:	19,5 l
Nettoindhold:	15,8 l
Energieffektivitetsklasse:	A+
Energiforbrug (omgivelsestemperatur 25 °C, indvendig temperatur i apparatet +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klimaklasse:	N
Udenomstemperatur:	+16 °C til +32 °C
Lydemissioner:	0 dB(A)
Mål skuffe B x D x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Mål B x D x H (se også fig. 11, side 9):	365 x 384 x 423 mm
Vægt:	12,3 kg
Godkendelse/certifikat:	

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	102
2	Säkerhetsanvisningar	103
3	Leveransomfattning	105
4	Ändamålsenlig användning	106
5	Teknisk beskrivning	106
6	Montering	108
7	Användning	110
8	Felsökning	111
9	Rengöring och skötsel	111
10	Garanti	112
11	Avfallshantering	112
12	Tekniska data	113

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.
- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

Bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



WARNING!

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej användas.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga risker uppstår.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till ev. risker i samband med användningen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Förvara och använd kylaren utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter varje användning
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA!

- Använd 230 V-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till 230 V-växelströmsnätet.
- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.

- Kylaren är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

2.2 Säkerhet vid användning av apparaten



OBSERVERA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp den i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Apparaten får bara byggas in vid installation, inte monteras fristående.
- **Risk för överhettning!**
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Du kan välja mellan följande huvudvarianter:

- Minibar DM20D med dekorpanel, utan lås
- Minibar DM20D med dekorpanel, med lås
- Minibar DM20F utan dekorpanel, utan lås
- Minibar DM20F utan dekorpanel, med lås

Mängd	Beteckning	
1	Minibar	
1	Anslutningskabel till 230 V~ -anslutning	
2	Skruv \varnothing 4 x 45 mm (montering)	
2	Skruv \varnothing 4 x 25 mm (montering av framfötterna)	
2	Skruv M4 x 25 mm (installation med handtag)	
2	Lock (installation)	
1	Handtag	gäller endast DM 20D
2	Lock (installation med handtag)	gäller endast DM 20D
2	Lock (träfodrad)	gäller endast DM 20F version av trä
1	Låsdekor (träfodrad)	gäller endast DM20F version av trä med lås
2	Nyckel	gäller endast version med lås
1	Monterings- och bruksanvisning	

4 Ändamålsenlig användning

Dometic-minibarer DM20D och DM20F ska användas i möbler. Apparaten får inte användas självständigt.

Apparaten är avsedd för kylning av drycker och livsmedel.

Apparaten är avsedd för anslutning till ett 230 V-växelströmsnät.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

5 Teknisk beskrivning

Minibaren har en utdragslåda för flaskor och burkar samt ett minifack för småsaker och snacks. I utdragslådan finns det plats för 12 burkar samt snacks.

Det sitter en antracitfärgad dekorpanel och ett antracitfärgat handtag på minibaren.

Minibar DM20F levereras utan dekorpanel och ska monteras i den egna dekoren på ett hotell.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

Minibaren kan förses med lås (tillval).

5.1 Apparatbeskrivning

Framsida

Nr på bild 1 , sida 3	Beteckning
1	Lås (tillval)
2	Handtag (gäller endast DM20D)
3	Dörrbeklädnad (gäller endast DM20D)

Baksidan

Nr på bild 2 , sida 3	Beteckning
1	Droppskål
2	Nättdel

Manöverpanel (i apparaten)

Nr på bild 3 , sida 4	Beteckning
1	Lampa
2	Fellysdiod
3	Statuslysdiod
4	Justeringsknapp

Utdragslåda

Nr på bild 4 , sida 4	Beteckning
1	Skiljevägg
2	Flaskfingrar

6 Montering

6.1 Anvisningar om installation i möbler

Det finns fyra sätt att montera minibaren på i en möbel. Välj den variant du vill ha (bild **5**, sida 5).

Beakta följande anvisningar:

- Utskärningsmått H x B x D är:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+t mm
t står för tjockleken på dekoren i hotellet
 - Avståndet mellan minibarens baksida och möbelväggen bör uppgå till ca 10 mm.
 - Ventilationsöppningarna måste tillverkas för vald variant (bild **5**, sida 5).
 - Luften som strömmar in i luftintaget får inte upphettas av värmekällor (värme, direkt solsken, gasugnar osv.).
- Fäst kylskåpet med lämpliga skruvar (bild **6** 1 och 2, sida 6).

6.2 Ansluta el till minibaren

- Anslut 230 V-anslutningskabeln till växelströmsuttaget och till 230 V-växelströmsnätet.
- ✓ Statuslysdioden tänds.
- ✓ Minibaren startar och kyler kylfacket.

6.3 Montera egen dekor i hotellet (gäller endast DM20F)

Hotellets egen dekor måste uppfylla följande krav:

- Maxvikt: 2 kg
 - Max. tjocklek: 14 mm
- Sätt fast dekoren med fyra skruvar.

6.4 Montera lås (gäller endast version med lås)

- Borra ett 35 mm-hål i dekoren.
- Montera låset tillsammans med låsdekoren.

6.5 Montera lås (gäller endast version utan lås)

Demontera utdragslåda (bild **7**, sida 7)

- Öppna utdragslådan helt.
- Tryck in låset till skenorna (**A 1**).
- Dra ut utdragslådan ur huset.
- Ta bort tätningen (**B 1**).
- Ta bort låsskyddet (**B 2**).
- Ta bort pluggarna (**C 1**) från skruvarna till dörrhandtaget (**C 3**).
- Skruva ut skruvarna (**C 2**) ur dörrhandtaget (**C 3**).
- Ta bort dörrhandtaget (**C 3**).

Borra hål (bild **8**, sida 7)

- Borra ett 25 mm hål genom dekoren och dörren (**A 1**).
- Skruva ut skruvarna (**B 1**) ur dekorramen (**B 2**).
- Ta bort dekorramen (**B 2**).

Montera ihop lås (bild **9**, sida 8)

- Sätt in det nya låsskyddet (**A 1**).
- Sätt in dekoren (**B 1**) i dekorramen (**B 3**).
- Skruva in dekorramen (**B 3**) i dörren (**B 2**).
- Montera dörrlåset (**C 1**).
- Montera låskolven i huset (**D 1**).

Montera ihop utdragslådan (bild 10, sida 8)

- Tryck på tätningen (1) på dekorramen (2).
- Skruva in dörrhandtaget (4) i dörren.
- Tryck pluggarna (3) på skruvarna till dörrhandtaget (4).
- Skjut in utdragslådan i huset.

7 Användning

7.1 Tips för energibesparing

- Öppna inte kylaren oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylaren stå öppen längre än nödvändigt.

7.2 Använda minibar

Minibaren börjar kyla så fort den är ansluten till spänning. Under normal drift lyser statuslysdioden. Om det uppträder ett fel blinkar fellysdioden (se kapitel "Felsökning" på sidan 111).

Minibaren är fabriksinställd på en kyltemperatur på 7 °C vid en omgivningstemperatur på 25 °C.

Du kan ställa in kyltemperaturen på tre värden med hjälp av inställningsknappen (bild 3 4, sida 4) (5 °C, 12 °C och 7 °C).

Temperaturen ändras i ordningsföljden 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- Tryck på inställningsknappen (bild 3 4, sida 4) och håll den intryckt i 5 sekunder tills lampan (bild 3 1, sida 4) börjar att blinka.
- Tryck genast på inställningsknappen (bild 3 4, sida 4) en gång till.
- ✓ Genom att blinka visar lampan (bild 3 1, sida 4) inställd kyltemperatur:
 - 5 °C: lampan blinkar fem gånger i tre intervaller
 - 12 °C: lampan blinkar en gång i tre intervaller
 - 7 °C: lampan blinkar tre gånger i tre intervaller

**ANVISNING**

Minibaren ställer automatiskt in kyltemperaturen på 7 °C när den är ansluten till en spänningskälla.

8 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte, statuslysdioden lyser inte.	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kylar inte (kontakten är insatt, statuslysdioden lyser).	Kylelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Fellysdioden blinkar en gång per sekund.	Temperaturgivaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Fellysdioden blinkar två gånger per sekund.	Innerfläkten är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Apparaten kylar inte tillräckligt, statuslysdiod lyser, fellysdiod lyser inte.	Kylelementet är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Dålig ventilation.	Kontrollera ventilationen. Rengör filtret under apparaten.

9 Rengöring och skötsel



VARNING!

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

- Rengör luftinsläppsfiltret med jämna mellanrum.
- Om det finns vatten i droppskålen (bild **2** 1, sida 3) ska du kontrollera om avloppssystemet är igentäppt.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering



VARNING! Barnfälla!

Innan det gamla kylskåpet omhändertas:


- Ta bort dörrarna.
- Låt avställningsytorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Tekniska data

	DM20
Anslutningsspänning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Kyleffekt:	Max. 20 °C under omgivningstemperatur (kan ställas in på nivåerna: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategori:	Källarfack
Bruttovolym:	19,5 l
Nettovolym:	15,8 l
Energieffektklass:	A+
Energiförbrukning (Omgivningstemperatur 25 °C, invändig temperatur i apparaten +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klimatklass:	N
Omgivningstemperatur:	+16 °C till +32 °C
Ljudemission:	0 dB(A)
Mått utdragslåda B x D x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Mått B x D x H (se också bild 11 , sida 9):	365 x 384 x 423 mm
Vikt:	12,3 kg
Provning/certifikat:	

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må man sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	115
2	Sikkerhetsregler	116
3	Leveringsomfang	118
4	Tiltenkt bruk	119
5	Teknisk beskrivelse	119
6	Montasje	121
7	Betjening	123
8	Utbedring av feil	124
9	Rengjøring og stell	124
10	Garanti	125
11	Deponering	125
12	Tekniske data	126

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

- ▶ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.
- ✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

Fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

2. Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Oppbevar og bruk apparatet slik at det ikke er tilgjengelig for barn under 8 år.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømmettet.
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



PASS PÅ!

- Koble apparatet til strømforsyningen kun med 230 V-tilkoblingskabelen som følger med.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.

2. Sikkerhet ved bruk av apparatet



PASS PÅ!

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet dersom disse apparatene ikke er anbefalt brukt for dette av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Apparatet er bare laget til innebygget installasjon, ikke til frittstående montering.
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid ventileres på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Følgende grunnvarianter er tilgjengelig:

- Minibar DM20D med pynteplate, uten lås
- Minibar DM20D med pynteplate, med lås
- Minibar DM20F uten pynteplate, uten lås
- Minibar DM20F uten pynteplate, med lås

Antall	Beskrivelse	
1	Minibar	
1	Tilkoblingskabel for 230 V~ -tilkobling	
2	Skrue Ø 4,0 x 45 mm (montering)	
2	Skrue Ø 4 x 25 mm (montasje av de fremre beina)	
2	Skrue M4 x 25 mm (håndtaksmontasje)	
2	Låsehette (montasje)	
1	Håndtak	bare DM20D
2	Låsehette (håndtaksmontasje)	bare DM20D
2	Låsehette (trekledning)	bare DM 20F treversjon
1	Pynt på låsen (trekledning)	bare DM20F treversjon med lås
2	Nøkkel	bare versjon med lås
1	Monterings- og bruksanvisning	

4 Tiltenkt bruk

Dometic-minibarene DM20D og DM20F er laget for bruk i et møbel. Apparatet må ikke drives frittstående.

Apparatet er beregnet på nedkjøling av drikke- og matvarer.

Apparatet er beregnet for drift på et 230 V-vekselstrømnett.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

5 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en skuff for flasker og bokser samt et lite rom for miniutgaver og snacks. Skuffen har plass til 12 bokser samt snacks.

Minibaren DM 20D har en antrasittfarget pynteplate og et håndtak i samme utførelse.

Minibaren DM20F leveres uten pynteplate, og er klargjort for montasje i hotellets egen design.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

Minibaren leveres også med lås (ekstra).

5. Apparatbeskrivelse

Framsida

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Lås (ekstra)
2	Håndtak (bare DM20D)
3	Dørkledning (bare DM20D)

Baksida

Nr. i fig. 2, side 3	Beskrivelse
1	Dryppeskål
2	Nettdel

Betjeningsfelt (på apparatet)

Nr. i fig. 3, side 4	Beskrivelse
1	Lampe
2	Feil-LED
3	Status-LED
4	Innstillingsknapp

Skuff

Nr. i fig. 4, side 4	Beskrivelse
1	Skillevegg
2	Flaskefingre

6 Montasje

6. Tips om montasje i et møbel

Du kan bygge inn minibaren i et møbel på fire forskjellige måter. Velg ønsket variant (fig. **5**, side 5).

Følg disse rådene:

- Utskjæringsmålene H x B x D er som følger:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
d er tykkelse på pynten til hotellet
 - Avstanden mellom minibarbaksiden og møbelveggen skal være på ca. 10 mm.
 - Lufteåpningene må være ferdige for den angitte varianten (fig. **5**, side 5).
 - Luft som strømmer inn i lufteinnløpet, må ikke varmes opp av varmekilder (oppvarming, sterkt sollys, gassovner osv.).
- Fest kjøleskapet med egnede skruer (fig. **6** 1 og 2, side 6).

6. Elektrisk tilkobling av minibaren

- Plugg 230 V-tilkoblingskabelen inn i vekselspenningskontakten, og koble den til 230 V-vekselstrømnettet.
- ✓ Status-LED-en lyser.
- ✓ Minibaren begynner å kjøle ned det innvendige rommet.

6. Montering av hotellets egen pynt (bare DM 20F)

Hotellets egne pynt må oppfylle følgende forutsetninger:

- Maksimal vekt: 2 kg
 - Maksimal tykkelse: 14 mm
- Fest pynten med fire skruer.

6. Montering av lås (bare versjon med lås)

- Bor et hull med en diameter på 35 mm i pynten.
- Monter låsen sammen låspynten.

6. Montering av lås (bare versjon uten lås)

Demontering av skuff (fig. 7, side 7)

- Åpne skuffen helt.
- Trykk på forriglingen av skinnene (A 1).
- Trekk skuffen forsiktig ut av huset.
- Fjern pakningen (B 1).
- Fjern låsdekslet (B 2).
- Fjern støpslet (C 1) fra skruene for dørhåndtaket (C 3).
- Skru ut skruene (C 2) av dørhåndtaket (C 3).
- Ta av dørhåndtaket (C 3).

Bore hull (fig. 8, side 7)

- Bor et hull med en diameter på 25 mm i pynten og døren (A 1).
- Skru ut skruene (B 1) av pynterammen (B 2).
- Fjern pynterammen (B 2).

Sette låsen sammen (fig. 9, side 8)

- Sett inn det nye låsdekslet (A 1).
- Sett pynten (B 1) inn i pynterammen (B 3).
- Skru pynterammen (B 3) inn i døren (B 2).
- Monter dørlåsen (C 1).
- Monter låsfallen i huset (D 1).

Sette skuffen sammen (fig. 10, side 8)

- Trykk tetningen (1) på pynterammen (2).
- Skru dørhåndtaket (4) på døren.

- Trykk støpslet (3) på skruene på dørhåndtaket (4).
- Skyv skuffen inn i huset.

7 Betjening

7. Tips for energisparing

- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke kjøleapparatet stå åpent lenger enn nødvendig!

7. Bruk av minibaren

Minibaren starter å kjøle når den kobles til spenningen. I normal drift lyser status-LED-en. Når det oppstår en feil, blinker feil-LED-en (se kapittel «Utbedring av feil» på side 124).

Minibaren er stilt inn fra fabrikk på en kjøletemperatur på 7 °C ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Du kan stille inn kjøletemperatur med innstillingsknappen (fig. 3 4, side 4) til tre verdier (5 °C, 12 °C og 7 °C).

Dermed endres temperaturen i rekkefølgen 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C osv.

- Trykk på innstillingstasten (fig. 3 4, side 4), og hold den nede i 5 s til lampen (fig. 3 1, side 4) begynner å blinke langsomt.
- Trykk på innstillingstasten (fig. 3 4, side 4) én gang til.
- ✓ Lampen (fig. 3 1, side 4) angir den innstilte kjøletemperaturen gjennom blinking:
 - 5 °C: Lampen blinker fem ganger i tre intervaller
 - 12 °C: Lampen blinker én gang i tre intervaller
 - 7 °C: Lampen blinker tre ganger i tre intervaller



MERK

Minibaren stiller inn kjøletemperaturen automatisk på 7 °C når den kobles til en spenningskilde.

8 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke, status-LED-en lyser ikke.	Vekselspenningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Nettdelen er defekt.	Reparasjonen skal kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke (støpslet er pluggert inn, status-LED-en lyser).	Kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen skal kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Feil-LED-en blinker én gang per sekund.	Temperatursensoren er defekt.	Reparasjonen skal kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Feil-LED-en blinker to ganger per sekund.	Innvendig vifte er defekt.	Reparasjonen skal kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
Apparatet kjøler ikke tilstrekkelig, status-LED-en lyser, feil-LED-en lyser ikke.	Kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen skal kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Dårlig ventilasjon	Kontroller ventilasjonen. Rengjør filteret under apparatet.

9 Rengjøring og stell



ADVARSEL!

Skill apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensninger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

- Rengjør luftinnløpsfilteret med jevne mellomrom.
- Hvis det er vann i oppsamlingskålen (fig. 2 1, side 3), kontroller om avløpssystemet er blokkert.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Deponering



ADVARSEL! Farlig for barn!

Før ditt gamle kjøleskap skal avfallsbehandles:


- Ta av dørene.
- La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Tekniske data

	DM20
Tilkoblingsspenning:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Kjøleeffekt:	maks. 20 °C under omgivelsestemperatur (kan stilles inn i trinn: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategori:	kjellerrom
Bruttoinnhold:	19,5 l
Nettoinnhold:	15,8 l
Energimerking:	A+
Energiforbruk (Omgivelsestemperatur 25 °C, innvendig temperatur i apparat +12 °C):	0,23 kWh/24 t
Klimaklasse:	N
Omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C
Støyutslipp:	0 dB(A)
Mål skuff B x D x H:	285 x 228,5 x 112 mm
Mål B x D x H (se også fig. 11, side 9):	365 x 384 x 423 mm
Vekt:	12,3 kg
Test/sertifikat:	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	128
2	Turvallisuusohjeet	129
3	Toimituskokonaisuus	131
4	Käyttötarkoitus	132
5	Tekninen kuvaus	132
6	Asennus	134
7	Käyttö	136
8	Häiriöiden poistaminen	137
9	Puhdistus ja hoito	137
10	Tuotevastuu	138
11	Hävittäminen	138
12	Tekniset tiedot	139

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaali- tai vaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

- **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.
- ✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

Kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset valmiudet ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys. Tämä koskee myös tilannetta, jossa edellä mainitut henkilöt ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan perehdytyksen ja jotka tämän perusteella ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Säilytä ja käytä laitetta alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttoainetta.



HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS!

- Liitä laite 230 V:n liitäntäjohdolla 230 V:n vaihtovirtaverkkoon.
- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansäilytykseen.

- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä vedä pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMAUTUS!

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä aseta laitetta alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Laite on suunniteltu vain asennettavaksi kiinteästi, ei seisomaan vapaasti.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, että käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Saatavissa on seuraavat perusmallit:

- Minibaari DM20D jossa koristelevy, ei lukkoa
- Minibaari DM20D jossa koristelevy ja lukko
- Minibaari DM20F jossa koristelevy, ei lukkoa
- Minibaari DM20F jossa koristelevy ja lukko

Määrä	Nimitys	
1	Minibaari	
1	Liitoskaapeli 230 V~ -liitäntään	
2	Ruuvi Ø 4 x 45 mm (asennus)	
2	Ruuvi Ø 4 x 25 mm (etujalkojen asennus)	
2	Ruuvi M4 x 25 mm (kahvan asennus)	
2	Suojus (asennus)	
1	Kahva	vain malliin DM20D
2	Suojus (kahvan asennus)	vain malliin DM20D
2	Suojus (puuverhoilu)	vain malliin DM20F puuversio
1	Lukon koristeosa (puuverhoilu)	vain malliin DM20F puuversio, jossa lukko
2	Avain	vain lukolliseen malliin
1	Asennus- ja käyttöohje	

4 Käyttötarkoitus

Dometic-minibaarit DM20D ja DM20F on suunniteltu käytettäväksi kalusteisissa. Laitetta ei saa käyttää vapaasti seisovana.

Laite sopii juomien ja elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi 230 V:n vaihtovirtaverkossa.

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittäihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



HUOMIO! Terveysriski!

Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.

5 Tekninen kuvaus

Minibaarissa on yksi vetolaatikko pulloille ja tölkeille sekä pikkulokero pikkupulloille ja naposteltavalle. Vetolaatikkoon mahtuu 12 tölkkiä sekä naposteltavaa.

Mallin DM20D minibaarissa on antrasiitinvärinen koristelevy ja antrasiitinvärinen kahva.

Mallin DM20F minibaari toimitetaan ilman koristelevyä, ja siinä on asennusvalmius hotellin omaa koristelevyä varten.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

Minibaari on saatavilla (lisävarusteisella) lukolla.

5.1 Laitekuvaus

Etupuoli

Nro kuvassa kuva 1 , sivulla 3	Nimitys
1	Lukko (lisävaruste)
2	Kahva (vain DM20D)
3	Oven verhoilu (vain DM20D)

Taustapuoli

Nro kuvassa kuva 2 , sivulla 3	Nimitys
1	Tippa-astia
2	Verkkolaite

Ohjauspaneeli (laitteessa)

Nro kuvassa kuva 3 , sivulla 4	Nimitys
1	Lamppu
2	Virhe-LED
3	Tila-LED
4	Asetusnäppäin

Vetolaatikko

Nro kuvassa kuva 4 , sivulla 4	Nimitys
1	Erotusseinä
2	Pullonpidike

6 Asennus

6.1 Ohjeita kalusteasennukseen

Voit asentaa minibaarin kalusteeseen neljällä tavalla. Valitse haluamasi versio (kuva **5**, sivulla 5).

Noudata tällöin seuraavia ohjeita:

- Aukon mitat K x L x S ovat:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 + p mm
p on hotellin oman koristelevyn paksuus
 - Minibaarin taustapuolen ja kalusteen seinämän väliin pitää jättää väliä n. 10 mm.
 - Tuuletusaukot täytyy valmistaa valitun version mukaisesti (kuva **5**, sivulla 5).
 - Lämmönlähteet (lämpöpatterit, voimakas auringonsäteily, kaasulämmittimet jne.) eivät saa lämmittää imuilmakanavaan virtaavaa ilmaa.
- Kiinnitä jääkaappi sopivilla ruuveilla (kuva **6** 1 ja 2, sivulla 6).

6.2 Minibaarin sähköliitäntä

- Liitä 230 V -liitäntäjohto vaihtovirtapistorasiaan, ja liitä johto sitten 230 V -vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Tila-LED palaa.
 - ✓ Minibaari alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

6.3 Hotellin oman koristelevyn asentaminen (vain DM20F)

Hotellin oman koristelevyn täytyy täyttää seuraavat edellytykset:

- Paino enintään: 2 kg
 - Paksuus enintään: 14 mm
- Kiinnitä koristelevy neljällä ruuvilla.

6.4 Lukon asentaminen (vain lukollinen malli)

- Poraamalla koristelevyyn reikä, jonka halkaisija on 35 mm.
- Asenna lukko yhdessä lukon koristeosan kanssa.

6.5 Lukon asentaminen (vain malli, jossa ei ole lukkoa)

Vetolaatikon irrottaminen (kuva 7, sivulla 7)

- Avaa vetolaatikko kokonaan.
- Paina kiskojen lukitusta (A 1).
- Vedä vetolaatikko kotelosta.
- Ota tiiviste (B 1) pois.
- Ota lukon suojus (B 2) pois.
- Ota tulpat (C 1) pois ovenkahvan (C 3) ruuveista.
- Ruuvaa ruuvit (C 2) irti ovenkahvasta (C 3).
- Irrota ovenkahva (3) paikaltaan.

Reikiä poraaminen (kuva 8, sivulla 7)

- Poraamalla koristelevyn ja oven (A 1) läpi reikä, jonka halkaisija on 25 mm.
- Ruuvaa ruuvit (B 1) irti koristekehuksesta (B 2).
- Ota koristekehys (B 2) pois.

Lukon kokoaminen (kuva 9, sivulla 8)

- Aseta uusi lukon suojus (A 1) paikalleen.
- Aseta koristelevy (B 1) koristekehukseen (B 3).
- Ruuvaa koristekehys (B 3) oveen (B 2).
- Asenna oven lukko (C 1).
- Asenna lukon kieli koteloon (D 1).

Vetolaatikon kokoaminen (kuva 10, sivulla 8)

- Paina tiiviste (1) koristekehykseen (2).
- Ruuvaa ovenkahva (B 4) oveen.
- Työnnä tulpat (3) ovenkahvan (4) ruuveihin.
- Työnnä vetolaatikko koteloon.

7 Käyttö

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettomasti.

7.2 Minibaarin käyttö

Minibaari alkaa jäähdyttää, kun jännite kytketään. Normaalissa käytössä tila-LED palaa. Virheen esiintyessä vilkkuu virhe-LED (ks. kap. ”Häiriöiden poistaminen” sivulla 137).

Minibaarin jäähdytyslämpötilaksi on tehtaalla asetettu 7 °C ulkolämpötilan ollessa 25 °C.

Voit säätää jäähdytyslämpötilaa asetusnäppäimellä (kuva 3 4, sivulla 4) kolmeen eri arvoon (5 °C, 12 °C ja 7 °C).

Lämpötilan muutosjärjestys on 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C jne.

- Pidä asetusnäppäintä (kuva 3 4, sivulla 4) painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes valo (kuva 3 1, sivulla 4) alkaa vilkkua.
- Paina heti asetusnäppäintä (kuva 3 4, sivulla 4) vielä kerran.
- ✓ Valo (kuva 3 1, sivulla 4) näyttää vilkkumalla, mikä jäähdytyslämpötila on asetettu:
 - 5 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa viisi kertaa
 - 12 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa yhden kerran
 - 7 °C: valo vilkahtaa kolmessa jaksossa kolme kertaa



OHJE

Kun minibaari liitetään jännitelähteeseen, se asettaa jäähdytyslämpötilaksi automaattisesti 7 °C.

8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi, tila-LED ei pala.	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä (pistoke on kiinnitetty, tila-LED palaa).	Jäähdytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Virhe-LED vilkahtaa keran sekunnissa.	Lämpötila-anturi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Virhe-LED vilkahtaa kaksi kertaa sekunnissa.	Sisätuuletin on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Laite ei jäähdytä riittävästi, tila-LED palaa, virhe-LED ei pala.	Jäähdytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Huono ilmanvaihto	Tarkasta ilmanvaihto. Puhdista laitteen alapuolella oleva suodatin.

9 Puhdistus ja hoito



VAROITUS!

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

- Puhdista imuilmasuodatin silloin tällöin.
- Jos tippa-astiassa (kuva **2** 1, sivulla 3) on vettä, tarkasta, onko poisto-järjestelmä tukkeutunut.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen



VAROITUS! Vaara lapsille!

Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:


- Nosta ovet pois paikaltaan.
- Jätä hyllylevyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Tekniset tiedot

	DM20
Liitäntäjännite:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Jäähdytysteho:	maks. 20 °C alle ympäristölämpötilan (säädettävissä portaittain: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Luokka:	kellarilokero
Bruttotilavuus:	19,5 l
Nettotilavuus:	15,8 l
Energiatehokkuusluokka:	A+
Energiankulutus (ympäristönlämpötila 25 °C, sisälämpötila laitteessa +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Ilmastoluokka:	N
Ympäristön lämpötila:	+16 °C ... +32 °C
Melupäästöt:	0 dB(A)
Vetolaatikon mitat L x S x K:	285 x 228,5 x 112 mm
Mitat L x S x K (ks. myös kuva 11 , sivulla 9):	365 x 384 x 423 mm
Paino:	12,3 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	141
2	Indicações de segurança	142
3	Material fornecido	144
4	Utilização adequada	145
5	Descrição técnica.	145
6	Montagem	147
7	Operação	149
8	Eliminação de falhas	150
9	Limpeza e manutenção	150
10	Garantia	151
11	Eliminação	151
12	Dados técnicos	152

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

- ▶ **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.
- ✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Se o aparelho apresentar danos visíveis não pode colocá-lo em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Desligue o aparelho da rede elétrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.



NOTA!

- Ligue o aparelho com o cabo de conexão de 230 V à rede de corrente alternada de 230 V.

- Compare a indicação da tensão na placa de especificações com a alimentação de energia existente.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



NOTA!

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos forem recomendados para isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- O aparelho destina-se à instalação encastrada, não à montagem isolada.
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Estão disponíveis as seguintes variantes básicas:

- Minibar DM20D com placa decorativa, sem fechadura
- Minibar DM20D com placa decorativa, com fechadura
- Minibar DM20F sem placa decorativa, sem fechadura
- Minibar DM20F sem placa decorativa, com fechadura

Quantidade	Designação	
1	Minibar	
1	Cabo de conexão para ligação de 230 V~	
2	Parafuso Ø 4 x 45 mm (montagem)	
2	Parafuso Ø 4 x 25 mm (montagem dos pés dianteiros)	
2	Parafuso M4 x 25 mm (montagem da pega)	
2	Tampa de fecho (montagem)	
1	Pega	apenas DM20D
2	Tampa de fecho (montagem da pega)	apenas DM20D
2	Tampa de fecho (revestimento de madeira)	apenas versão de madeira DM20F
1	Decoração da fechadura (revestimento de madeira)	apenas versão de madeira DM20F com fechadura
2	Chave	apenas versão com fechadura
1	Manual de montagem e operação	

4 Utilização adequada

Os minibares DM20D e DM20F da Dometic são concebidos para o funcionamento integrado numa peça de mobiliário. O aparelho não pode funcionar sem estar integrado.

O aparelho é adequado para refrigerar bebidas e géneros alimentícios.

O aparelho foi concebido para funcionar com uma corrente alternada de 230 V.

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição técnica

O minibar possui uma gaveta para garrafas e embalagens, bem como um minicompartimento para miniaturas e lanches. A gaveta oferece espaço para 12 embalagens ou lanches.

O minibar DM20D possui uma placa decorativa de cor antracite e uma pega na mesma cor.

O minibar DM20F é fornecido sem placa decorativa e está preparado para a montagem de uma decoração de unidade hoteleira.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipação de calor por uma ventoinha.

O minibar está disponível com fechadura (opcional).

5.1 Descrição do aparelho

Parte frontal

N.º na fig. 1 , página 3	Designação
1	Fechadura (opcional)
2	Pega (apenas DM20D)
3	Revestimento da porta (apenas DM20D)

Parte traseira

N.º na fig. 2 , página 3	Designação
1	Cuba coletora
2	Fonte de alimentação

Painel de comando (no dispositivo)

N.º na fig. 3 , página 4	Designação
1	Lâmpada
2	LED de erro
3	LED de estado
4	Botão de ajuste

Gaveta

N.º na fig. 4 , página 4	Designação
1	Parede de separação
2	Sistema de fixação de garrafas

6 Montagem

6.1 Instruções de montagem numa peça de mobiliário

É possível montar o minibar de quatro maneiras numa peça de mobiliário. Selecione a variante desejada (fig. **5**, página 5).

Preste neste caso atenção às seguintes indicações:

- As dimensões da abertura A x L x P são:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+e mm“e” corresponde à espessura da decoração da unidade hoteleira
- A distância entre a parte traseira do minibar e a parede do móvel deve ser de aprox. 10 mm.
- As aberturas de ventilação têm de estar realizadas para a variante escolhida (fig. **5**, página 5).
- O ar que entra na entrada de ar não pode ser aquecido por fontes de calor (aquecedor, radiação solar forte, forno a gás, etc.).

➤ Fixe o frigorífico com parafusos adequados (fig. **6** 1 e 2, página 6).

6.2 Efetuar a ligação elétrica do minibar

➤ Encaixe o cabo de ligação de 230 V na tomada de tensão alternada e ligue-o à rede de corrente alternada de 230 V.

- ✓ O LED de estado acende.
- ✓ O minibar inicia a refrigeração do interior.

6.3 Montar a decoração da unidade hoteleira (apenas DM20F)

A decoração da unidade hoteleira tem de cumprir os seguintes requisitos:

- Peso máximo: 2 kg
 - Espessura máxima: 14 mm
- Fixe a decoração com quatro parafusos.

6.4 Montar a fechadura (apenas versão com fechadura)

- Faça um furo com um diâmetro de 35 mm na decoração.
- Monte a fechadura em conjunto com a decoração da fechadura.

6.5 Montar a fechadura (apenas versão sem fechadura)

Desmontar a gaveta (fig. 7, página 7)

- Abra totalmente a gaveta.
- Pressione o bloqueio da calha (A 1).
- Remova a gaveta do compartimento.
- Remova a vedação (B 1).
- Remova a cobertura da fechadura (B 2).
- Remova a tampa (C 1) dos quatro parafusos da pega da porta (C 3).
- Retire os parafusos (C 2) da pega da porta (C 3).
- Retire a pega da porta (C 3).

Fazer os furos (fig. 8, página 7)

- Faça um furo com um diâmetro de 25 mm através da decoração e da porta (A 1).
- Retire os parafusos (B 1) da estrutura da decoração (B 2).
- Remova a estrutura da decoração (B 2).

Montar a fechadura (fig. 9, página 8)

- Coloque a nova cobertura da fechadura (A 1).
- Coloque a decoração (B 1) na estrutura da decoração (B 3).
- Aparafuse a estrutura da decoração (B 3) na porta (B 2).
- Monte a fechadura da porta (C 1).
- Monte o trinco na caixa (D 1).

Montar a gaveta (fig. 10, página 8)

- Pressione a vedação (1) contra a estrutura da decoração (2).
- Aparafuse a pega da porta (4).
- Pressione as tampas (3) nos parafusos da pega da porta (4).
- Insira a gaveta no compartimento.

7 Operação

7.1 Sugestões para poupar energia

- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

7.2 Utilizar o minibar

O minibar inicia a refrigeração assim que é ligado à eletricidade. No funcionamento normal, acende-se o LED de estado. Se ocorrer algum erro, o LED de erro pisca (ver capítulo “Eliminação de falhas” na página 150).

O minibar vem configurado de fábrica para uma temperatura de refrigeração de 7 °C a uma temperatura ambiente de 25 °C.

É possível ajustar a temperatura de refrigeração com o botão de ajuste (fig. 3 4 página 4) para três valores (5 °C, 12 °C e 7 °C).

A temperatura é alterada na sequência de 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C etc.

- Prima e mantenha premido o botão de ajuste (fig. 3 4, página 4) durante 5 segundos até que a luz (fig. 3 1, página 4) comece a piscar.
- Prima imediatamente o botão de ajuste (fig. 3 4, página 4) outra vez.
- ✓ A luz (fig. 3 1, página 4) indica a temperatura de refrigeração ajustada através da intermitência:
 - 5 °C: a luz pisca em três intervalos cinco vezes
 - 12 °C: a luz pisca em três intervalos uma vez
 - 7 °C: a luz pisca em três intervalos três vezes



OBSERVAÇÃO

O minibar ajusta a temperatura de refrigeração automaticamente para 7 °C quando é ligado a uma fonte de tensão.

8 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de resolução
O aparelho não funciona, o LED de estado não acende.	Tomada da tensão alterada sem tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	A fonte de alimentação está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED de estado acende).	O elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O LED de erro pisca uma vez por segundo.	O sensor de temperatura está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O LED de erro pisca duas vezes por segundo.	O ventilador interno está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera o suficiente, o LED de estado acende, o LED de erro não acende.	O elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	Má ventilação	Verifique a ventilação. Limpe o filtro sob o aparelho.

9 Limpeza e manutenção



AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.

- ▶ Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.
- ▶ Limpe o filtro na entrada de ar ocasionalmente.
- ▶ Se existir água na cuba coletora (fig. **2** 1, página 3), verifique se o sistema de escoamento está bloqueado.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação



AVISO! Perigo para crianças!

Antes da eliminação do seu frigorífico velho:


- Retire as portas.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem no mesmo.

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Dados técnicos

	DM20
Tensão de conexão:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potência de refrigeração:	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente (ajustável nos seguintes níveis: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Categoria:	Compartimento tipo cave
Volume bruto:	19,5 l
Volume líquido:	15,8 l
Classe de eficiência energética:	A+
Consumo de energia (Temperatura ambiente 25 °C, temperatura interna no dispositivo +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Classe climática:	N
Temperatura ambiente:	+16 °C a +32 °C
Emissões acústicas:	0 dB(A)
Dimensões da gaveta L x P x A:	285 x 228,5 x 112 mm
Dimensões L x P x A (ver também fig. 11, página 9):	365 x 384 x 423 mm
Peso:	12,3 kg
Verificação/certificado:	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или неправильным управлением.

Оглавление

1	Расшифровка символов	154
2	Указания по технике безопасности.	155
3	Объем поставки	157
4	Использование по назначению.	158
5	Техническое описание	158
6	Монтаж	160
7	Управление.	162
8	Устранение неисправностей.	163
9	Чистка и уход	164
10	Гарантия	164
11	Утилизация	165
12	Технические характеристики.	166

1 Расшифровка символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

► **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Поэтому храните и используйте устройство в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте устройство от сети
 - перед каждой очисткой и уходом
 - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ!**

- Присоедините прибор соединительным кабелем 230 В к сети переменного тока 230 В.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

2.2 Техника безопасности при работе устройства

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Устройство предназначено только для встраивания, но не для свободно стоящего монтажа.
- **Опасность перегрева!**
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не перекрывались.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте устройство в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Объем поставки

Имеются следующие базовые варианты:

- Минибар DM20D с декоративной панелью, без замка
- Минибар DM20D с декоративной панелью, с замком
- Минибар DM20F без декоративной панели, без замка
- Минибар DM20F без декоративной панели, с замком

Кол-во	Наименование	
1	Минибар	
1	Соединительный кабель для присоединения к сети 230 В~	
2	Винт Ø 4 x 45 мм (монтаж)	
2	Винт Ø 4 x 25 мм (монтаж передних ножек)	
2	Винт М4 x 25 мм (монтаж ручки)	
2	Заглушка (монтаж)	
1	Ручка	только DM20D
2	Заглушка (монтаж ручки)	только DM20D
2	Заглушка (деревянная облицовка)	только DM20F, деревянная версия
1	Декоративная накладка замка (деревянная облицовка)	только DM20F, деревянная версия с замком
2	Ключ	только версия с замком
1	Инструкция по монтажу и эксплуатации	

4 Использование по назначению

Минибары Dometic DM20D и DM20F предназначены для работы внутри предмета мебели. Запрещается работа устройства в свободно стоящем положении.

Устройство предназначено для охлаждения напитков и продуктов питания.

Устройство предназначен для работы от сети переменного тока 230 В.

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность устройства требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.

5 Техническое описание

Минибар имеет ящик для бутылок и банок, а также отсек для маленьких бутылочек и сэндов. Ящик вмещает 12 банок и сэндвичи.

Минибар DM20D имеет декоративную панель антрацитового цвета и ручку антрацитового цвета.

Минибар DM20F поставляется без декоративной панели и подготовлен для монтажа декоративной панели в собственном дизайне отеля.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

Предлагается минибар с замком (опция).

5.1 Описание прибора

Лицевая сторона

№ на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	Замок (опция)
2	Ручка (только DM20D)
3	Облицовка дверцы (только DM20D)

Задняя сторона

№ на рис. 2 , стр. 3	Наименование
1	Поддон
2	Блок питания

Панель управления (в устройстве)

№ на рис. 3 , стр. 4	Наименование
1	Лампа
2	Светодиодный индикатор неисправности
3	Светодиодный индикатор состояния
4	Кнопка настройки

Ящик

№ на рис. 4 , стр. 4	Наименование
1	Перегородка
2	Оправка для бутылок

6 Монтаж

6.1 Указания по монтажу внутри предмета мебели

Минибар может быть установлен внутри предмета мебели четырьмя способами. Выберите требуемый вариант (рис. **5**, стр. 5).

При этом соблюдайте следующие указания:

- Размеры выреза В x Ш x Г составляют:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 мм
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d мм

d – толщина декоративной панели в собственном дизайне отеля
- Расстояние между задней стенкой минибара и стенкой мебели должно составлять около 10 мм.
- Должны быть выполнены вентиляционные отверстия для выбранного варианта (рис. **5**, стр. 5).
- Воздух, поступающий во впускное отверстие, не должен нагреваться источниками тепла (радиаторами отопления, прямыми солнечными лучами, газовыми печами и т.п.).

➤ Закрепите холодильник подходящими винтами (рис. **6** 1 и 2, стр. 6).

6.2 Присоединение минибара к электрической сети

- Вставьте соединительный кабель 230 В в гнездо переменного напряжения и подсоедините его к сети переменного тока 230 В.
- ✓ Светодиодный индикатор состояния горит.
- ✓ Минибар начинает охлаждать внутреннее пространство.

6.3 Монтаж декоративной панели в собственном дизайне отеля (только DM20F)

Декоративная панель в собственном дизайне отеля должна отвечать следующим требованиям:

- Максимальный вес: 2 kg
 - Максимальная толщина: 14 mm
- Закрепите декоративную панель четырьмя винтами.

6.4 Монтаж замка (только версия с замком)

- Просверлите в декоративной панели отверстие диаметром 35 мм.
- Установите замок вместе с декоративной накладкой замка.

6.5 Монтаж замка (только для версии без замка)

Демонтаж ящика (рис. 7, стр. 7)

- Полностью откройте ящик.
- Нажмите стопор направляющих (А 1).
- Вытяните ящик из корпуса.
- Снимите уплотнение (1).
- Снимите декоративную накладку замка (2).
- Снимите заглушки (С 1) с винтов для ручки (С 3).
- Вывинтите винты (С 2) из ручки (С 3).
- Снимите ручку (С 3).

Сверление отверстий (рис. 8, стр. 7)

- Просверлите отверстие диаметром 25 мм через декоративную панель и дверцу (А 1).
- Вывинтите винты (В 1) из декоративной рамки (В 2).
- Снимите декоративную рамку (В 2).

Сборка замка (рис. 9, стр. 8)

- Вставьте новую накладку замка (А 1).
- Вставьте декоративную панель (В 1) в рамку (В 3).
- Ввинтите рамку (В 3) в дверцу (В 2).
- Установите дверной замок (С 1).
- Вставьте дверной затвор в корпус (D 1).

Сборка ящика (рис. 10, стр. 8)

- Прижмите уплотнение (1) к декоративной рамке (2).
- Привинтите ручку (4) к дверце.
- Наденьте заглушки (3) на винты ручки (4).
- Вставьте ящик в корпус.

7 Управление

7.1 Советы по энергосбережению

- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

7.2 Использование минибара

Минибар начинает охлаждение после присоединения к источнику напряжения. В нормальном режиме работы светится светодиодный индикатор состояния. При возникновении неисправности мигает светодиодный индикатор неисправности (см. гл. «Устранение неисправностей» на стр. 163).

В состоянии при поставке минибар настроен на температуру охлаждения 7 °С при температуре окружающей среды 25 °С.

Кнопкой настройки (рис. 3 4, стр. 4) можно настроить температуру охлаждения на три значения (5 °С, 12 °С и 7 °С).

При этом температура изменяется в последовательности 5 °С ... 12 °С ... 7 °С ... 5 °С и т.д.

- Нажмите кнопку настройки (рис. 3 4, стр. 4) и удерживайте ее нажатой 5 секунд, пока не начнет мигать лампа (рис. 3 1, стр. 4).
- Сразу же еще раз нажмите кнопку (рис. 3 4, стр. 4).

- ✓ Лампа (рис. **3** 1, стр. 4) своим миганием указывает настроенную температуру охлаждения:
- 5 °С: лампа мигает в трех интервалах пять раз
 - 12 °С: лампа мигает в трех интервалах один раз
 - 7 °С: лампа мигает в трех интервалах три раза



УКАЗАНИЕ

Минибар автоматически устанавливает температуру охлаждения на 7 °С, когда он присоединяется к источнику напряжения.

8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Устройство не работает, светодиодный индикатор состояния не горит.	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Поврежден блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Устройство не охлаждает (штекер вставлен, светодиодный индикатор состояния горит).	Неисправен охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Светодиодный индикатор неисправности мигает один раз в секунду.	Неисправен датчик температуры.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Светодиодный индикатор неисправности мигает два раза в секунду.	Неисправен внутренний вентилятор.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
Устройство охлаждает недостаточным образом, светодиодный индикатор состояния светится, светодиодный индикатор неисправности не горит.	Неисправен охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Плохая вентиляция	Проверьте вентиляцию. Очистите фильтр, расположенный под устройством.

9 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.
- Периодически очищайте фильтр впускного отверстия.
- При обнаружении воды в поддоне (рис. **2** 1, стр. 3) проверьте, не заблокирована ли сливная система.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Перед утилизацией старого холодильника:


- Снимите дверцы.
- Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Технические характеристики

	DM20
Подводимое напряжение:	220–240 В~, 50/60 Гц
Холодопроизводительность:	макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды (три уровня настройки: +5 °С, +7 °С, +12 °С)
Категория:	подвальный отсек
Емкость брутто:	19,5 л
Емкость нетто:	15,8 л
Класс энергоэффективности:	A+
Потребление энергии (окружающая температура 25 °С, температура внутри устройства +12 °С):	0,23 кВтч/24 ч
Климатический класс:	N
Температура окружающей среды:	от +32 °С до +16 °С
Акустическая эмиссия:	0 дБ (А)
Размеры ящика (Ш x Г x В):	285 x 228,5 x 112 мм
Размеры Ш x Г x В (см. также рис. 11, стр. 9):	365 x 384 x 423 мм
Вес:	12,3 кг
Испытания/сертификат:	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	168
2	Wskazówki bezpieczeństwa	169
3	W zestawie	171
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	172
5	Opis techniczny	172
6	Montaż	174
7	Obsługa	176
8	Usuwanie usterek	177
9	Czyszczenie	177
10	Gwarancja	178
11	Utylizacja	178
12	Dane techniczne	179

1 Objąśnienie symboli

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne informacje o bezpieczeństwie



OSTRZEŻENIE!

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Dzieci od 8. roku życia i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby bądź uzyskania od niej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania i wynikających z tego zagrożeń.
- Nie mogą one również go czyścić i konserwować bez nadzoru.
- Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE!

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA!

- Podłączyć urządzenie kablem przyłączeniowym 230 V do sieci prądu przemiennego 230 V.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



UWAGA!

- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- To urządzenie jest zaprojektowane tylko do zabudowy w meblach, nie jest to urządzenie wolnostojące.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

3 W zestawie

Dostępne są następujące wersje podstawowe:

- Minibar DM20D z płytą dekoracyjną, bez zamka
- Minibar DM20D z płytą dekoracyjną, z zamkiem
- Minibar DM20F bez płyty dekoracyjnej, bez zamka
- Minibar DM20F bez płyty dekoracyjnej, z zamkiem

Ilość	Nazwa	
1	Minibar	
1	Kabel przyłączeniowy do gniazda 230 V~	
2	Śruba \varnothing 4 x 45 mm (montaż)	
2	Śruba \varnothing 4 x 25 mm (montaż przednich nóżek)	
2	Śruba M4 x 25 mm (montaż uchwyty)	
2	Zatyczka (montaż)	
1	Uchwyt	tylko DM20D
2	Zatyczka (montaż uchwyty)	tylko DM20D
2	Zatyczka (okładzina drewniana)	dla DM 20F wersja drewniana
1	Dekoracja zamka (okładzina drewniana)	tylko Dm 20F wersja drewniana z zamkiem
2	Klucz	tylko wersja z zamkiem
1	Instrukcja montażu i obsługi	

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Mimbary Dometic DM20D i DM20F są zaprojektowane do zabudowy w meblach. To urządzenie nie może być używane jako wolnostojące.

To urządzenie nadaje się do chłodzenia napojów i środków spożywczych.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy podłączeniu do sieci prądu zmiennego 230 V.

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych
- w cateringu i podobnych miejscach żywienia zbiorowego



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

5 Opis techniczny

Minibar posiada szufladę na butelki i puszki oraz małą przegrodę na przekąski. Szuflada oferuje miejsce na 12 puszek oraz przekąski

Minibar DM 20D posiada antracytową płytę dekoracyjną i antracytowy uchwyt.

Minibar DM 20F jest dostarczany bez płyty dekoracyjnej i jest przygotowany do montażu dekoracji hotelowej.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

Minibar jest dostępny (opcjonalnie) z zamkiem.

5.1 Opis urządzenia

Przód

Nr na rys. 1 , strona 3	Nazwa
1	Zamek (opcjonalnie)
2	Uchwyt (tylko DM20D)
3	Okładzina drzwi (tylko DM20D)

Tył

Nr na rys. 2 , strona 3	Nazwa
1	Zbiornik na skropliny
2	Zasilacz

Panel obsługi (w urządzeniu)

Nr na rys. 3 , strona 4	Nazwa
1	Lampka
2	Dioda LED usterki
3	Dioda LED statusu
4	Przycisk nastawczy

Szuflada

Nr na rys. 4 , strona 4	Nazwa
1	Ścianka działowa
2	Chwytki do butelek

6 Montaż

6.1 Wskazówki dotyczące montażu w meblach

Minibar można zamontować w meblu na cztery sposoby. Wybrać żądany wariant (rys. **5**, strona 5).

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- Wymiary wycięcia W x S x G:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
d to grubość dekoracji hotelowej
 - Odstęp pomiędzy tyłem minibaru a ścianą mebla powinien wynosić ok. 10 mm.
 - Dla wybranego wariantu powinny zostać wykonane otwory wentylacyjne (rys. **5**, strona 5).
 - Powietrze, które wpływa do wlotu powietrza, nie może być podgrzewane przez źródła ciepła (ogrzewanie, silne promienie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Przymocować lodówkę za pomocą odpowiednich śrub (rys. **6** 1 i 2, strona 6).

6.2 Podłączanie instalacji elektrycznej minibaru

- Umieścić kabel przyłączeniowy 230 V w gnieździe prądu przemiennego i podłączyć go do sieci prądu przemiennego 230 V.
- ✓ Dioda LED włącza się.
- ✓ Minibar zaczyna chłodzić wnętrze.

6.3 Montaż dekoracji hotelowej (tylko DM 20F)

Dekoracja hotelowa musi spełniać następująca założenia:

- Maksymalny ciężar: 2 kg
 - Maksymalna grubość: 14 mm
- Przymocować dekorację czterema śrubami.

6.4 Montaż zamka (tylko wersja z zamkiem)

- ▶ Wywiercić w dekoracji otwór o średnicy 35 mm.
- ▶ Zamontować zamek razem z dekoracją zamka.

6.5 Montaż zamka (tylko wersja bez zamka)

Demontaż szuflady (rys. 7, strona 7)

- ▶ Całkowicie otworzyć szufladę.
- ▶ Nacisnąć blokadę zawiasów (A 1).
- ▶ Wyjąć szufladę z obudowy.
- ▶ Usunąć uszczelkę (B 1).
- ▶ Usunąć osłonę zamka (B 2).
- ▶ Usunąć osłony (C 1) ze śrub klamki (C 3).
- ▶ Wykręcić śruby (C 2) z uchwyty (C 3).
- ▶ Usunąć uchwyt (C 3).

Wiercenie otworów (rys. 8, strona 7)

- ▶ W dekoracji i drzwiach (A 1) wywiercić otwór o średnicy 25 mm.
- ▶ Wykręcić śruby (B 1) z ramy dekoracji (B 2).
- ▶ Usunąć ramę dekoracji (B 2).

Montaż zamka (rys. 9, strona 8)

- ▶ Założyć nową osłonę zamka (A 1).
- ▶ Włożyć dekorację (B 1) w ramę dekoracji (B 3).
- ▶ Wkręcić dekorację (B 3) w drzwi (B 2).
- ▶ Zamontować zamek (C 1).
- ▶ Zamontować zapadkę zamka w obudowie (D 1).

Montaż szuflady (rys. 10, strona 8)

- ▶ Nacisnąć uszczelkę (1) na ramę dekoracji (2).
- ▶ Przykręcić uchwyt (4) do drzwi.

- ▶ Nałożyć osłony (3) na śruby uchwytu (4).
- ▶ Wsunąć szufladę w obudowę.

7 Obsługa

7.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Nie należy otwierać urządzenia chłodniczego częściej niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać urządzenia chłodzącego otwartego dłużej niż jest to konieczne.

7.2 Używanie z minibaru

Minibar zaczyna chłodzić po podłączeniu do zasilania. W normalnym trybie świeci się dioda LED statusu. W przypadku usterki miga dioda LED usterki (patrz rozdz. „Usuwanie usterek” na stronie 177).

Minibar jest ustawiony fabrycznie na temperaturę chłodzenia 7 °C przy temperaturze otoczenia 25 °C.

Temperaturę chłodzenia można ustawiać przyciskiem (rys. **3** 4, strona 4) na trzy wartości (5 °C, 12 °C i 7 °C).

Temperatura jest przy tym zmieniana w kolejności 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C itd.

- ▶ Wcisnąć przycisk nastawczy (rys. **3** 4, strona 4) na 5 s, aż zacznie migać lampka (rys. **3** 1, strona 4).
- ▶ Natychmiast ponownie nacisnąć przycisk nastawczy (rys. **3** 4, strona 4).
- ✓ Lampka (rys. **3** 1, strona 4) wskazuje poprzez miganie ustawioną temperaturę chłodzenia:
 - 5 °C: lampka miga pięć razy w trzech odstępach
 - 12 °C: lampka miga jeden raz w trzech odstępach
 - 7 °C: lampka miga trzy razy w trzech odstępach



WSKAZÓWKA

Minibar automatycznie ustawia temperaturę chłodzenia na 7 °C po podłączeniu go do źródła napięcia.

8 Usuwanie usterek

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED statusu.	Brak napięcia w gnieździe prądu przemianowego	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Zasilacz jest uszkodzony	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się dioda LED statusu).	Element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Dioda LED usterki miga jeden raz na sekundę.	Czujnik temperatury jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Dioda LED usterki miga dwa razy na sekundę.	Wentylator wewnętrzny jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi wystarczająco, świeci się dioda LED statusu, nie świeci się dioda LED usterki.	Element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Słaba wentylacja	Sprawdzić wentylację. Wyczyścić filtr pod urządzeniem.

9 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.

- ▶ Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Od czasu do czasu czyścić filtr wlotu powietrza.
- ▶ Gdy w zbiorniku na skropliny (rys. **2** 1, strona 3) znajduje się woda, sprawdzić, czy zablokowany jest układ odpływowy.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Przed utylizacją zużytej lodówki:


- Zdjąć drzwi.
- Pozostawić elementy do przechowywania produktów w lodówce tak, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Dane techniczne

	DM20
Zasilanie:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia (regulacja w stopniach: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategoria:	Komora piwniczna
Pojemność brutto:	19,5 l
Pojemność netto:	15,8 l
Klasa efektywności energetycznej:	A+
Zużycie energii: (temperatura otoczenia 25 °C, temperatura wnętrza urządzenia +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klasa klimatyczna:	N
Temperatura otoczenia:	+16 °C do +32 °C
Emisja hałasu:	0 dB(A)
Wymiary szuflady S x G x W:	285 x 228,5 x 112 mm
Wymiary B x T x H (patrz też rys. 11, strona 9):	365 x 384 x 423 mm
Waga:	12,3 kg
Kontrola/certyfikat:	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlivky symbolů	181
2	Bezpečnostní pokyny	182
3	Rozsah dodávky	184
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	185
5	Technický popis	185
6	Montáž	187
7	Obsluha	189
8	Odstraňování poruch a závad	190
9	Čištění a údržba	190
10	Záruka	191
11	Likvidace	191
12	Technické údaje	192

1 Vysvětlivky symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

- **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.
- ✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA!

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, které z použití výrobku vyplývají.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ!

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR!

- Připojte přístroj k síti střídavého proudu 230 V přívodním kabelem 230 V.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



POZOR!

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Přístroj je konstruován pouze k vestavbě, není určen k samostatné montáži.
- **Nebezpečí přehřátí!**
Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.

3 Rozsah dodávky

Dodáváme následující základní varianty:

- Minibar DM20D s dekorační deskou bez zámku
- Minibar DM20D s dekorační deskou se zámkem
- Minibar DM20F bez dekorační desky a bez zámku
- Minibar DM20F bez dekorační desky se zámkem

Množství	Název	
1	Minibar	
1	Přívodní kabel k připojení 230 V~	
2	Šroub Ø 4 x 45 mm (montáž)	
2	Šroub Ø 4 x 25 mm (montáž přední patky)	
2	Šroub M4 x 25 mm (montáž rukojeti)	
2	Uzavírací víčko (montáž)	
1	Rukojeť	Pouze DM20D
2	Uzavírací víčko (montáž rukojeti)	Pouze DM20D
2	Uzavírací víčko (dřevěné obložení)	Pouze DM20F, dřevo
1	Dekor zámku (dřevěné obložení)	Pouze DM20F, dřevo, se zámkem
2	Klíč	Pouze verze se zámkem
1	Návod k montáži a obsluze	

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Minibary Dometic DM20D a DM20F jsou navrženy k použití po zabudování do nábytku. Přístroj nesmíte instalovat samostatně.

Přístroj je určen ke chlazení nápojů a potravin.

Přístroj je konstruován k provozu na elektrické síti se střídavým proudem 230 V.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

5 Technický popis

Minibar je vybaven zásuvkou na láhve a plechovky a malou přihrádkou pro malá balení nápojů a tyčinky. V zásuvce můžete uložit 12 plechovek a tyčinek.

Minibar DM20D je vybaven dekorační deskou antracitové barvy a rukojetí antracitové barvy.

Minibar DM20F je dodáván bez dekorační desky a je připraven k montáži v příslušném hotelovém dekoru.

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřeбенí. Teplo je odváděno ventilátorem.

Minibar je (volitelně) dodáván se zámkem.

5.1 Popis přístroje

Čelní strana

Č. na obr. 1 , strana 3	Název
1	Zámek (volitelné vybavení)
2	Rukojeť (pouze DM20D)
3	Obložení dvířek (pouze DM20D)

Zadní strana

Č. na obr. 2 , strana 3	Název
1	Odkapávací miska
2	Napájecí zdroj

Ovládací panel (v přístroji)

Č. na obr. 3 , strana 4	Název
1	Žárovka
2	Chybová LED
3	Stavová LED
4	Tlačítko k nastavení

Zásuvka

Č. na obr. 4 , strana 4	Název
1	Dělicí příčka
2	Zajištění láhvi

6 Montáž

6.1 Pokyny k montáži do nábytku

Minibar můžete vestavět do nábytku čtyřmi způsoby. Vyberte požadovanou variantu (obr. **5**, strana 5).

Dodržujte přitom následující pokyny:

- Rozměry otvoru V x Š x H:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
„d“ je tloušťka hotelového dekoru
 - Vzdálenost mezi zadní stranou minibaru a stěnou nábytku musí být cca 10 mm.
 - Pro vybranou variantu musíte provést příslušné ventilační otvory (obr. **5**, strana 5).
 - Vzduch, který proudí do vstupu vzduchu, nesmí být ohříván tepelnými zdroji (topení, silné sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Upevněte chladničku vhodnými šrouby (obr. **6** 1 a 2, strana 6).

6.2 Připojení minibaru k elektrické síti

- Zapojte přívodní kabel 230 V do zásuvky střídavého napětí a připojte jej k síti střídavého proudu 230 V.
- ✓ Svítí stavová kontrolka LED.
 - ✓ Minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru.

6.3 Montáž vlastního hotelového dekoru (pouze DM20F)

Vlastní hotelový dekor musí splňovat následující předpoklady:

- Maximální hmotnost: 2 kg
 - Maximální tloušťka: 14 mm
- Upevněte dekor čtyřmi šrouby.

6.4 Montáž zámku (pouze verze se zámkem)

- Vyvrtajte do dekoru otvor o průměru 35 mm.
- Namontujte zámek spolu s dekorem zámku.

6.5 Montáž zámku (pouze verze bez zámku)

Demontáž zásuvky (obr. 7, strana 7)

- Otevřete zásuvku až na doraz.
- Zatlačte na pojistky ve vodicích kolejničkách (A 1).
- Vytáhněte zásuvku z přístroje.
- Odstraňte těsnění (B 1).
- Odstraňte kryt zámku (B 2).
- Odstraňte víčko (C 1) ze šroubů na rukojeť dvířek (C 3).
- Odšroubujte šrouby (C 2) z rukojeti (C 3).
- Odstraňte rukojeť (C 3).

Vyvrtní otvorů (obr. 8, strana 7)

- Vyvrtajte do dekoru a dvířek otvor o průměru 25 mm (A 1).
- Odšroubujte šrouby (B 1) z rámu dekoru (B 2).
- Odstraňte rámeček dekoru (B 2).

Montáž zámku (obr. 9, strana 8)

- Vložte nový kryt zámku (A 1).
- Vložte dekor (B 1) do rámečku dekoru (B 3).
- Našroubujte rámeček dekoru (B 3) do dvířek (B 2).
- Namontujte zámek dveří (C 1).
- Namontujte západku zámku do přístroje (D 1).

Montáž zásuvky (obr. 10, strana 8)

- Zatlačte těsnění (1) do rámečku dekoru (2).
- Našroubujte rukojeť dvířek (4) do dvířek.
- Zatlačte víčka (3) do šroubů rukojeti dvířek (4).
- Zasuňte zásuvku do přístroje.

7 Obsluha

7.1 Tipy k úspoře energie

- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

7.2 Použití minibaru

Minibar chladí v okamžiku připojení napětí. Za běžného provozu se rozsvítí stavová LED. Pokud dojde k chybě, bliká chybová LED (viz kap. „Odstraňování poruch a závad“ na straně 190).

Minibar je z výroby nastaven na teplotu chlazení 7 °C při okolní teplotě 25 °C.

Teplotu chlazení můžete nastavit nastavovacím tlačítkem (obr. 3 4, strana 4) na tři hodnoty (5 °C, 12 °C a 7 °C).

Teplota je přitom měněna v pořadí 5 °C – 12 °C – 7 °C – 5 °C atd.

- Stiskněte nastavovací tlačítko (obr. 3 4, strana 4) a podržte je 5 s stisknuté, dokud nezačne blikat kontrolka (obr. 3 1, strana 4).
- Okamžitě znovu stiskněte nastavovací tlačítko (obr. 3 4, strana 4).
- ✓ Kontrolka (obr. 3 1, strana 4) indikuje blikáním nastavenou teplotu chlazení:
 - 5 °C: kontrolka zabliká pětkrát ve třech intervalech
 - 12 °C: kontrolka zabliká jednou ve třech intervalech
 - 7 °C: kontrolka zabliká třikrát ve třech intervalech



POZNÁMKA

Po připojení zdroje napětí nastaví minibar teplotu chlazení na 7 °C.

8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, stavová LED nesvítí.	V zásuvce se střídavým proudem není proud.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí stavová LED).	Chladicí systém je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Chybová LED zabliká jednou za vteřinu.	Vadný snímač teploty.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Chybová LED zabliká dvakrát za vteřinu.	Vadný vnitřní ventilátor.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Přístroj dostatečně nechladí, stavová LED svítí, chybová LED nesvítí.	Chladicí systém je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Špatná ventilace	Zkontrolujte ventilaci. Vyčistěte filtr pod přístrojem.

9 Čištění a údržba



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvětrávací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

- Čas od času vyčistěte filtr přívodu vzduchu.
- Pokud je v odkapávací misce (obr. **2** 1, strana 3) voda musíte zkontrolovat, zda není zablokovaný odtokový systém.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

11 Likvidace



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Dříve než zlikvidujete ledničku:


- Sundejte dvířka ze závěsu.
- Nechejte v lednici police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Technické údaje

	DM20
Napájení:	220 – 240 V , 50/60 Hz
Chladicí výkon:	max. o 20 °C níže než okolní teplota (nastavované stupně: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategorie:	Příhrádka na čerstvé potraviny
Obsah brutto:	19,5 l
Čistý objem:	15,8 l
Energetická třída účinnosti:	A+
Spotřeba energie (okolní teplota 25 °C, vnitřní teplota přístroje +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klimatická třída:	N
Okolní teplota:	+16 °C až +32 °C
Hlukové emise:	0 dB(A)
Rozměry zásuvky (Š × H × V):	285 x 228,5 x 112 mm
Rozměry Š x H x V (viz též obr. 11, strana 9):	365 x 384 x 423 mm
Hmotnost:	12,3 kg
Zkouška/certifikát:	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	194
2	Bezpečnostné pokyny	195
3	Rozsah dodávky	197
4	Používanie v súlade s určením	198
5	Technický popis	198
6	Montáž	200
7	Obsluha	202
8	Odstraňovanie porúch	203
9	Čistenie a starostlivosť	203
10	Záruka	204
11	Likvidácia	204
12	Technické údaje	205

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

- **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.
- ✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA!

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy tohto prístroja smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť vážne ohrozenia.
- Prístroj smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Zariadenie odkladajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE!

- Odpojte prístroj od siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním,
 - po každom použití.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZOR!

- Prístroj pripojte 230 V pripojovacím káblom k 230 V elektrickej sieti so striedavým prúdom.
- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom zásobovania energiou.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja



POZOR!

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom prístroji, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj je určený len na zabudovanie, nie na voľne stojacu montáž.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka nepľňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

3 Rozsah dodávky

K dispozícii sú nasledujúce základné varianty:

- Minibar DM20D s dekoračnou platňou, bez zámku
- Minibar DM20D s dekoračnou platňou, so zámkom
- Minibar DM20F bez dekoračnej platne, bez zámku
- Minibar DM20F bez dekoračnej platne, so zámkom

Množstvo	Označenie	
1	Minibar	
1	Pripojovací kábel pre 230 V~ pripojenie	
2	Skrutka Ø 4 x 45 mm (montáž)	
2	Skrutka Ø 4 x 25 mm (montáž predných nožičiek)	
2	Skrutka M4 x 25 mm (montáž rukoväte)	
2	Uzatvárací kryt (montáž)	
1	Rukoväť	len DM 20D
2	Uzatvárací kryt (montáž rukoväte)	len DM 20D
2	Uzatvárací kryt (drevený obklad)	len DM20F drevená verzia
1	Dekorácia zámku (drevený obklad)	len DM20F drevená verzia so zámkom
2	Kľúč	len verzia s kľúčom
1	Návod na montáž a obsluhu	

4 Používanie v súlade s určením

Minibary Dometic DM20D a DM20F sú určené na prevádzku ako zabudované v inom kuse nábytku. Prístroj sa nesmie prevádzkovať ako voľne stojaci prístroj.

Prístroj je vhodný na chladenie nápojov a potravín.

Prístroj je určený na prevádzku prostredníctvom 230 V siete so striedavým prúdom.

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

5 Technický popis

Minibar má zásuvku na fľaše a plechovky, ako aj mini priečinok pre drobnosti a občerstvenie. Zásuvka ponúka miesto pre 12 plechoviek, ako aj pre občerstvenie.

Minibar DM20D má dekoračnú platňu v antracitovej farbe a taktiež antracitovú rukoväť.

Minibar DM20F sa dodáva bez dekoračnej platne a je pripravený na montáž vlastnej hotelovej dekorácie.

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

Minibar je k dispozícii so zámkom (voliteľne).

5.1 Opis zariadenia

Čelná strana

Č. v obr. 1 , strane 3	Označenie
1	Zámok (voliteľne)
2	Rukoväť (len DM20D)
3	Obklad dverí (len DM20D)

Zadná strana

Č. v obr. 2 , strane 3	Označenie
1	Odkvapávacía miska
2	Sieťová časť

Ovládacie pole (v prístroji)

Č. v obr. 3 , strane 4	Označenie
1	Lampa
2	LED chyby
3	LED stavu
4	Nastavovacie tlačidlo

Zásuvka

Č. v obr. 4 , strane 4	Označenie
1	Oddeľovacia stena
2	Stojan na fľaše

6 Montáž

6.1 Pokyny pre montáž do kusa nábytku

Minibar môžete do kusa nábytku zabudovať štyrmi spôsobmi. Vyberte si želaný variant (obr. **5**, strane 5).

Rešpektujte pritom nasledovné upozornenia:

- Rozmery výrezu V x Š x H sú:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mm
d je hrúbka vlastnej hotelovej dekorácie
 - Vzdialenosť medzi zadnou stranou minibaru a stenou nábytku by mala byť pribl. 10 mm.
 - Vetracie otvory musia byť zhotovené pre zvolený variant (obr. **5**, strane 5).
 - Vzduch, ktorý prúdi do prívodu vzduchu nesmie byť zohriaty zdrojmi tepla (vykurovanie, silné slnečné žiarenie, plynové sporáky atď.).
- Chladničku upevnite vhodnými skrutkami (obr. **6** 1 a 2, strane 6).

6.2 Elektrické pripojenie minibaru

- Pripojte 230 V pripojovací kábel do elektrickej zásuvky so striedavým prúdom a pripojte k 230 V elektrickej sieti so striedavým prúdom.
- ✓ LED stavu svieti.
- ✓ Minibar začne s chladením vnútorného priestoru.

6.3 Montáž vlastnej hotelovej dekorácie (len DM 20F)

Vlastná hotelová dekorácia musí spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Maximálna hmotnosť: 2 kg
 - Maximálna hrúbka: 14 mm
- Dekoráciu upevnite štyrmi skrutkami.

6.4 Montáž zámku (len verzia so zámkom)

- Vyvrtajte otvor s priemerom 35 mm do dekorácie.
- Namontujte zámok spolu s dekoráciou zámku.

6.5 Montáž zámku (len verzia bez zámku)

Demontáž zásuvky (obr. 7, strane 7)

- Zásuvku otvorte úplne.
- Zatlačte zaistenie koľajníc (A 1).
- Vytiahnite zásuvku z telesa.
- Odstráňte tesnenie (B 1).
- Odstráňte kryt zámku (B 2).
- Odstráňte zátku (C 1) zo skrutiek pre rukoväť (C 3).
- Odskrutkujte skrutky (C 2) z rukoväte (C 3).
- Odstráňte rukoväť dverí (3).

Vrtanie otvorov (obr. 8, strane 7)

- Vyvrtajte otvor s priemerom 25 mm cez dekoráciu a dvierka (A 1).
- Odskrutkujte skrutky (B 1) z dekoračného rámu (B 2).
- Odstráňte dekoračný rám (B 2).

Poskladanie zámku (obr. 9, strane 8)

- Nasadte nový kryt zámku (A 1).
- Vložte dekoráciu (B 1) do dekoračného rámu (B 3).
- Naskrutkujte dekoračný rám (B 3) do dverí (B 2).
- Namontujte zámok dverí (C 1).
- Západku zámku namontujte do telesa (D 1).

Poskladanie zásuvky (obr. 10, strane 8)

- Zatlačte tesnenie (1) na dekoračný rám (2).
- Naskrutkujte rukoväť (4) na dvere.
- Zatlačte zátky (3) na skrutky rukoväte (4).
- Zasuňte zásuvku do telesa.

7 Obsluha

7.1 Tipy pre úsporu energie

- Chladiaci prístroj neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiaci prístroj nenechávajte otvorený dlhšie, ako je nevyhnutné.

7.2 Používanie minibaru

Minibar začne chladieť okamžite po pripojení k elektrickému napätiu. V normálnej prevádzke svieti LED stavu. Keď sa vyskytne chyba, bliká LED chyby (pozri kap. „Odstraňovanie porúch“ na strane 203).

Minibar je z výroby nastavený na teplotu chladenia 7 °C pri teplote prostredia 25 °C.

Teplotu chladenia môžete nastavovacím tlačidlom (obr. 3 4, strane 4) nastaviť na tri hodnoty (5 °C, 12 °C a 7 °C).

Pritom sa bude teplota meniť v poradí 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C atď.

- Stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. 3 4, strane 4) a podržte ho stlačené 5 sek., pokým lampa (obr. 3 1, strane 4) nezačne blikat.
- Okamžite znova stlačte nastavovacie tlačidlo (obr. 3 4, strane 4).
- ✓ Lampa (obr. 3 1, strane 4) blikaním znázorňuje nastavenú teplotu chladenia:
 - 5 °C: lampa zabliká v troch intervaloch päťkrát
 - 12 °C: lampa zabliká v troch intervaloch raz
 - 7 °C: lampa zabliká v troch intervaloch trikrát



POZNÁMKA

Minibar nastaví teplotu chladenia automaticky na 7 °C, keď sa pripojí k zdroju napätia.

8 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Prístroj nefunguje, LED stavu nesvieti.	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Sieťová časť je chybná.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Prístroj nechladí (konektor je zasunutý, LED stavu svieti).	Chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
LED chyby bliká raz za sekundu.	Teplotný snímač je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
LED chyby bliká dvakrát za sekundu.	Vnútorňý ventilátor je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Prístroj nechladí dostatočne, LED stavu svieti, LED chyby nesvieti.	Chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
	Zlá ventilácia	Skontrolujte ventiláciu. Vyčistite filter pod prístrojom.

9 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.
- Príležitostne vyčistite filter prívodu vzduchu.
- Ak v odkvapkávacej miske (obr. **2** 1, strane 3) nájdete vodu, skontrolujte, či nie je systém výstupu vzduchu zablokovaný.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Pred likvidáciou vašej starej chladničky:


- Vyveste dvere.
- Nechajte poličky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Technické údaje

	DM20
Pripájacie napätie:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Chladiaci výkon:	max. o 20 °C nižšie ako je teplota okolia (nastaviteľné v stupňoch: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategória:	Spodný priečinok
Hrubý objem:	19,5 l
Čistý objem:	15,8 l
Trieda energetickej účinnosti:	A+
Energetická spotreba (Teplota prostredia 25 °C, vnútorná teplota v prístroji +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Trieda klimatizácie:	N
Teplota okolia:	+16 °C až +32 °C
Emisie hluku:	0 dB(A)
Rozmery zásuvky Š x H x V:	285 x 228,5 x 112 mm
Rozmery Š x H x V (pozri aj obr. 11, strane 9):	365 x 384 x 423 mm
Hmotnosť:	12,3 kg
Skúška/certifikát:	

A készülék első használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati utasítást. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	207
2	Biztonsági tudnivalók	208
3	A csomag tartalma	210
4	Rendeltetésszerű használat	211
5	Műszaki leírás	211
6	Szerelés	213
7	Kezelés	216
8	Üzemzavar megszüntetése	217
9	Tisztítás és ápolás	217
10	Szavatosság	218
11	Ártalmatlanítás	218
12	Műszaki adatok	219

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

- ▶ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.
- ✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használja a készüléket, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ezen a készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.
- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT!

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM!

- A 230 V-os csatlakozókábel használatával csatlakoztassa a készüléket a 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típus táblán a rendelkezésre álló energiaellátással.

- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



FIGYELEM!

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- A készülék csak beépítéssel telepítésre alkalmas, szabadon állóan nem telepíthető.
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig figyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Az alábbi alapváltozatok kaphatók:

- DM20D minibár dekorlappal, zár nélkül
- DM20D minibár dekorlappal, zárral
- DM20F minibár dekorlap nélkül, zár nélkül
- DM20F minibár dekorlap nélkül, zárral

Mennyiség	Megnevezés	
1	Minibár	
1	Csatlakozókábel 230 V~ -csatlakoztatáshoz	
2	Ø 4 x 45 mm csavar (szereléshez)	
2	Ø 4 x 25 mm csavar (az első lábak szereléséhez)	
2	M4 x 25 mm csavar (a fogantyú szereléséhez)	
2	Zárókupak (szereléshez)	
1	Fogantyú	csak a DM20D típusnál
2	Zárókupak (a fogantyú szereléséhez)	csak a DM20D típusnál
2	Zárókupak (fa burkolathoz)	csak a DM20F fa verzióhoz
1	Zár dekor (fa burkolathoz)	csak a DM20F zárral szerelt fa verzióhoz
2	Kulcs	csak a zárral szerelt verzióhoz
1	Szerelési és kezelési útmutató	

4 Rendeltetésszerű használat

A Dometic DM20D és DM20F minibárok bútorokba beépített használatra készültek. A készüléket szabadon álló üzemeltetésre nem alkalmas.

A készülék italok és élelmiszerek hűtésére alkalmas.

A készülék 230 V-os váltakozó áramú hálózatról való üzemeltetésre készült.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

5 Műszaki leírás

A minibár egy fiókkal rendelkezik palackok és dobozok tárolására, valamint egy mini rekesz is van benne kisméretű élelmiszerek és csemegék számára. A fiók 12 doboz valamint csemegék számára kínál helyet.

A DM20D minibár egy antracit színű dekorlappal és egy antracit színű fogantyúval van ellátva.

A DM20F minibár dekorlap nélkül kerül kiszállításra és elő van készítve a szálloda saját dekorlapjának felszerelésére.

A hűtés kopásmentes Peltier-hűtéssel történik; a hő elvezetését ventilátor végzi.

A minibár rendelkezik zárral (opcionális).

5.1 A készülék leírása

Első oldal

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Zár (opcionális)
2	Fogantyú (csak aDM20D típusnál)
3	Ajtóburkolat (csak aDM20D típusnál)

Hátoldal

Szám itt: 2. ábra, 3. oldal	Megnevezés
1	Cseptálca
2	Hálózati adapter

Kezelőfelület (a készülékben)

Szám itt: 3. ábra, 4. oldal	Megnevezés
1	Lámpa
2	Hibajelző LED
3	Állapotjelző LED
4	Beállító gomb

Fiók

Szám itt: 4. ábra, 4. oldal	Megnevezés
1	Elválasztó fal
2	Palacktartó ujjak

6 Szerelés

6.1 Megjegyzés bútorba való beszereléshez

A minibár számos típusú bútorba beépíthető. Válassza ki a megfelelő változatot (**5**. ábra, 5. oldal).

Ennek során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A kivágás méretei (ma x szé x mé) a következők:
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428 mm
 - **DM20D**: 365 x 384 x 428+d mmd – a szálloda saját dekorlapjának vastagsága
 - A távolság a minibár hátoldala és a bútor fala között legyen kb. 10 mm.
 - A kiválasztott változatnak megfelelően el kell készíteni a szellőzőnyílásokat (**5**. ábra, 5. oldal).
 - A szellőzőnyíláson beáramló levegőt nem melegíthetik fel hőforrások (fűtőtest, erős napsugárzás, gázkazánok, stb.).
- A megfelelő csavarok használatával rögzítse a hűtőszekrényt (**6**. ábra 1 és 2, 6. oldal).

6.2 A minibár elektromos csatlakoztatása

- Illessze be a 230 V-os csatlakozókábelt a váltakozó áramú aljzatba, és csatlakoztassa a 230 V-os váltakozó áramú hálózatra.
- ✓ Az állapotjelző LED világít.
 - ✓ A minibár megkezdja a belső tér hűtését.

6.3 A szálloda saját dekorlapjának felszerelése (csak a DM 20F típusnál)

A szálloda saját dekorlapja meg kell hogy feleljen a következő követelményeknek:

- Maximális tömeg: 2 kg
 - Maximális vastagság: 14 mm
- Négy csavarral rögzítse a dekorlapot.

6.4 A zár felszerelése (csak a zárral rendelkező változatoknál)

- ▶ Készítsen egy 35 mm átmérőjű furatot a dekorlapba.
- ▶ A zárat a zárdekorral együtt szerelje fel.

6.5 A zár felszerelése (csak a zárral nem rendelkező változatoknál)

A fiók leszerelése (7. ábra, 7. oldal)

- ▶ Nyissa ki teljesen a fiókot.
- ▶ Nyomja meg a sínek reteszelését (A 1).
- ▶ Húzza ki a fiókot a házból.
- ▶ Távolítsa el a tömitést (B 1).
- ▶ Távolítsa el a zár burkolatát (B 2).
- ▶ Távolítsa el a dugót (C 1) a csavarokról az ajtófogantyú (C 3) számára.
- ▶ Tekerje ki a csavarokat (C 2) az ajtófogantyúból (C 3).
- ▶ Távolítsa el az ajtófogantyút (C 3).

A furatok elkészítése (8. ábra, 7. oldal)

- ▶ Készítsen egy 25 mm átmérőjű furatot a dekorlapba az ajtó számára (A 1).
- ▶ Tekerje ki a csavarokat (B 1) a dekorkeretből (C 2).
- ▶ Távolítsa el a dekorkeretet (B 2).

A zár összeszerelése (9. ábra, 8. oldal)

- ▶ Helyezze be az új zárburkolatot (A 1).
- ▶ Helyezze be a dekorlapot (B 1) a dekorkeretbe (B 3).
- ▶ Csavarozza rá a dekorlapot (B 3) az ajtóra (B 2).
- ▶ Szerelje fel az ajtózárat (C 1).
- ▶ Szerelje be a zárnyelvet a házba (D 1).

A fiók összeszerelése (10. ábra, 8. oldal)

- Nyomja rá a tömítést (1) a dekorkeretre (2).
- Csavarozza rá az ajtófogantyút (4) az ajtóra.
- Nyomja rá a dugókat (3) az ajtófogantyú csavarjaira (4).
- Tolja be a fiókot a házba.

7 Kezelés

7.1 Energiatakarékossági tippek

- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.

7.2 A minibár használata

Amint csatlakoztatta a feszültséghez, a minibár megkezd a hűtést. Normál üzem során világít az állapotjelző LED. Hiba esetén villogni kezd a hibajelző LED (lásd: „Üzemzavar megszüntetése” fejj., 217. oldal).

Gyárilag a minibár 7 °C hűtési hőmérsékletre van beállítva, melyet 25 °C környezeti hőmérséklet esetén képes tartani.

A beállító gombbal (3. ábra 4, 4. oldal) a hűtés hőmérsékletet három értékre (5 °C, 12 °C és 7 °C) lehet beállítani.

Ennek során a hőmérséklet sorrendben 5 °C ... 12 °C ... 7 °C ... 5 °C stb. változik.

- ▶ Nyomja le a beállító gombot (3. ábra 4, 4. oldal) és tartsa lenyomva 5 másodpercig, ekkor a lámpa (3. ábra 1, 4. oldal) villogni kezd.
- ▶ Azonnal nyomja meg még egyszer a beállító gombot (3. ábra 4, 4. oldal).
- ✓ A lámpa (3. ábra 1, 4. oldal) villogással jelzi a beállított hűtési hőmérsékletet:
 - 5 °C: a lámpa három intervallum alatt ötször villog
 - 12 °C: a lámpa három intervallum alatt egyszer villog
 - 7 °C: a lámpa három intervallum alatt háromszor villog



MEGJEGYZÉS

Ha nincs feszültségforráshoz csatlakoztatva, akkor a minibár automatikusan 7 °C-ra állítja be a hűtési hőmérsékletet.

8 Üzemzavar megszüntetése

Hiba	Hiba lehetséges oka	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, az állapotjelző LED nem világít.	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
	Meghibásodott a hálózati adapter.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt (a dugasz be van illesztve, az állapotjelző LED világít).	Meghibásodott a hűtőelem.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hibajelző LED másodpercenként egyszer villog.	Meghibásodott a hőmérsékletérzékelő.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A hibajelző LED másodpercenként kétszer villog.	Meghibásodott a belső ventilátor.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt megfelelően, az állapotjelző LED világít, a hibajelző LED nem világít.	Meghibásodott a hűtőelem.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Nem megfelelő a szellőzés	Ellenőrizze a szellőzést. Tisztítsa ki a készülék alatt lévő szűrőt.

9 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozik és a készülék nem károsodik.

- Időnként tisztítsa ki a szellőzőnyílás szűrőjét.
- Ha víz található a felfogótálcában (2. ábra 1, 3. oldal) ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el a szellőzőrendszer.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szaktereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Gyermeekcsapda!

A régi hűtőszekrény ártalmatlanítása előtt:


- Akassza ki az ajtókat.
- Hagyja a rakodópalcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szaktereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

12 Műszaki adatok

	DM20
Csatlakozási feszültség:	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Hűtési teljesítmény:	a környezetnél legfeljebb 20 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig (fokozatokban állítható: +5 °C, +7 °C, +12 °C)
Kategória:	Pincerekesz
Bruttó úrtartalom:	19,5 l
Nettó úrtartalom:	15,8 l
Energiahatékonysági osztály:	A+
Energiafogyasztás (Környezeti hőmérséklet: 25 °C, belső hőmérséklet a készülékben: +12 °C):	0,23 kWh/24 h
Klímaosztály:	N
Környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között
Zajkibocsátás:	0 dB(A)
A fiók méretei (szé x ma x mé):	285 x 228,5 x 112 mm
Méreték (szé x ma x mé) (lásd itt is 11 . ábra, 9. oldal):	365 x 384 x 423 mm
Tömeg:	12,3 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA**Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX**Dometic Benelux B.V.**Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK**Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.fr

SAV/Technique : service@dometic.fr

HONG KONG**WAECO Impex Ltd.**Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Plc. Sales Office**

Kerékgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY**Dometic Norway AS**

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA**Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA**Dometic Slovakia Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A

SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SPAIN**Dometic Spain S.L.**Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN**WAECO Impex Ltd.**

Taipei Office

9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,
Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: marketing@waeco.com.tw

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA**Dometic Marine Division**2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com